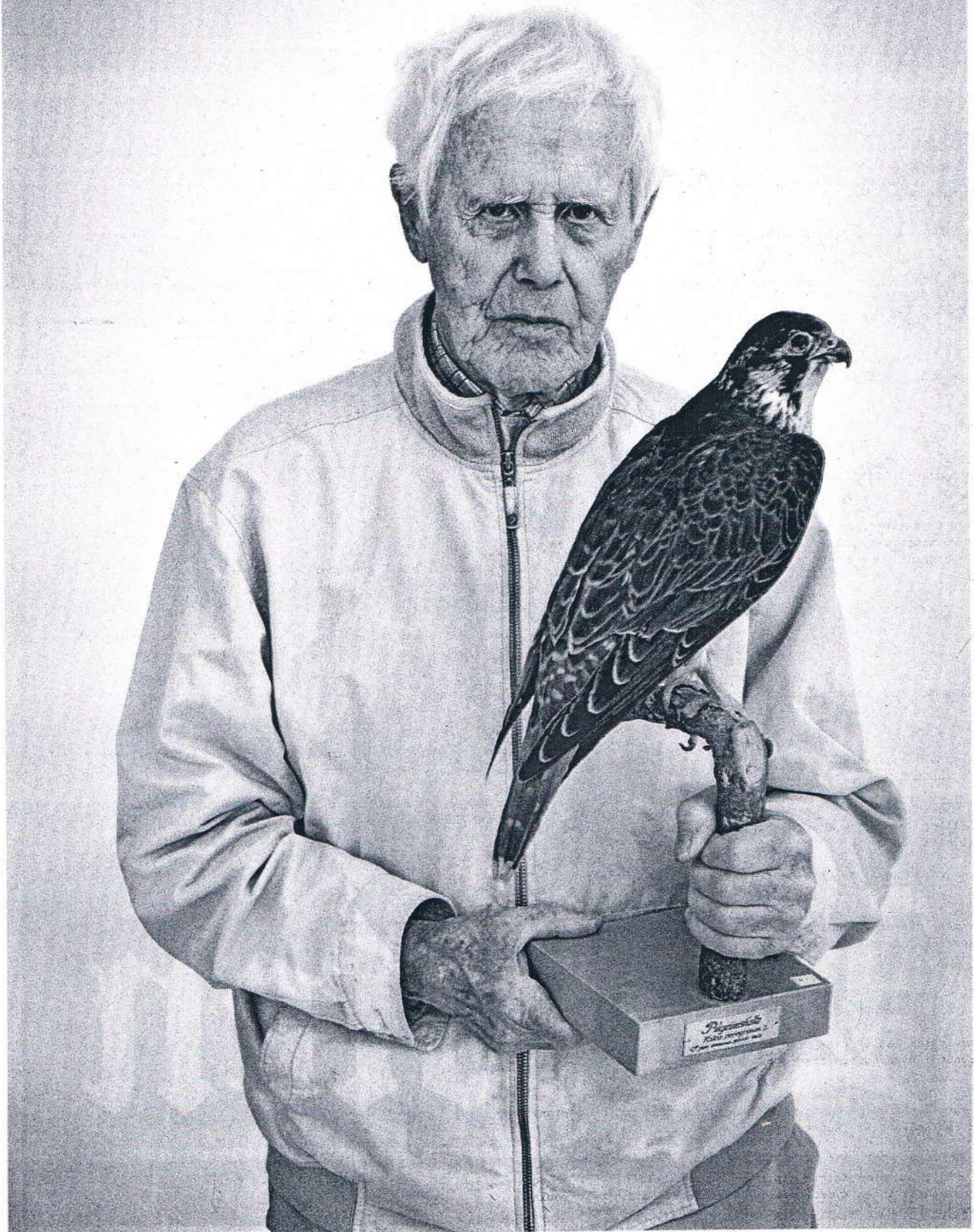




Lofoten

INTERPRETED BY P. A. K. E. J. A. & FRIENDS IN COLLABORATION WITH LOFOTEN INTERNATIONAL ART FESTIVAL 2008

>>>>HOW CAN I TELL YOU SO THAT YOU
UNDERSTAND?<<<<>>>>HVORDAN KAN JEG
SI DET SÅNN AT DU FORSTÅR?<<<<





KJÆRE BESØKENDE OG NABOER!

Still et spørsmål; hvor kommer du fra?
Still enda et; hvor høyt er fjellet?
Still et tredje; har du stil?

Dette er en forklaring og en tolkning; en modell og en fortelling;
et spørsmål; hvordan kan jeg si det sånn at du forstår?

I løpet av våren 08 har r a k e t a jobbet med en gruppe studenter fra Aust-Lofoten Videregående skole, Lofoten, Norge, med fokus på spørsmål i workshop og diskusjoner. Hvorfor spørsmål? Hva er et spørsmål? Hvem spør? Hva lengter vi etter å spørre om? Kan en kunstfestival betraktes som en bunt med spørsmål og kan en festival være en avis?

Raketa foreslår: Spørsmål som en metode for samtidskunst, eller snarere materialet! Kan vi gjennom kunstnerne/de besøkende få et nytt perspektiv på stedet hvor vi lever?

Blir avisen et nytt sted?
Kan avisen gi Lofoten et geografisk alternativ?

Spørsmålsprosjektet ble til fortellinger og for kunstnerne former det også drømmene om kunstverk som ikke er realisert enda. I denne formen kaller vi det Lofotenavisen. Det er en katalog som vil akkompagnere festivalen gjennom sommeren, men det er også et felles kunstnerisk bidrag laget av r a k e t a og elevene. Gjennom hver elev åpenbares historien om/fragmenter av en arbeidsprosess. En elev fra Lofoten og en kunstner, en besøkende. Begge forsøker å finne ut; hvordan kan jeg si det sånn at du forstår?

Bruk denne avisen / alternative katalogen som en guide, en fortelling, et kunstnerisk verk, en del av hverdagslivet, et fjell eller en øy & finn Lofoten!

En serie workshop iløpet av våren 2008 :

#1.
spørsmål; hva er et spørsmål? kan et bilde eller et objekt være et spørsmål? behøver spørsmål svar?

#2.
velg en kunstner som deltar i LIAF 08, gjør research, still spørsmål, vær nysgjerrig, vær modig og utfordrende!

hjemmelekse: lag en t-skjorte med spørsmål.
gå rundt i byen og vis fram spørsmålet ditt.

#3.
lag en modell, en tolkning på kunstnerens arbeid her i Lofoten, bruk spørsmålene fra kunstneren som en guide.

r a k e t a gjør interdisiplinære, samarbeidsprosjekter og eksperimenter innen kunst, design, arkitektur og digitale media
- www.raketa.nu

DEAR VISITORS & NEIGHBOURS!

Ask a question; where do you come from?
Ask another one; how high is the mountain?
Ask a third one; do you have style?

This is a translation and an interpretation; a model and a narrative; a question; how can I tell you so that you will understand?

During spring 08 r a k e t a has worked together with a group of students from Aust-Lofoten Videregående Skole, Lofoten, Norway, focusing on questions in workshops and discussions. Why questions? What is a question? Who is asking? What are we longing to ask? Could an art festival be regarded as a group of questions and can a festival be a paper?

Raketa propose: Questions as a method for contemporary art, or rather the material! Can we through the artists/visitors get a new view upon the place we live in?

Does the paper become a new place?
Can the paper move Lofoten to an alternative geography?

The questions project turned into narratives, and put to the artists it also forms the dreams of the artworks not yet realised. In this form we call it the Lofoten paper. It is a catalogue that will accompany the festival throughout the summer, but it is also a collaboration artwork made by r a k e t a and the students. Through each student the story / fragments of a working process, of the LIAF-participants, is revealed. The voice of a student living in Lofoten and an artist, the visitor. Both of them trying to find out; hvordan kan jeg si det sånn at du forstår?

Use this paper / alternative catalogue as a guide, a story, a work of art, a part of everyday life, a mountain or an island & hit Lofoten!

A serie of workshops during spring 2008 :

#1.
questions; what is a question? can a picture or an object be a question? Do questions necessarily need answers?

#2.
pick an artist participating in LIAF 08, do research, ask questions, be curious, be brave and challenge!

Home assignment: make a t-shirt question.
Walk around town and state your question.

#3.
make a model, an interpretation of the artist's work here in Lofoten, use the answers from the artist as a guide.

r a k e t a runs interdisciplinary, collaborative projects and experiments within art, design, architecture and digital media
- www.raketa.nu



14.6.08 - 7.9.08

MOT EN NÅVÆRENDE FRAMTID

Grunntanken bak LIAF 2008

Lofoten, en øygruppe med et unikt og skjært økosystem, har inspirert LIAF 2008 til å ta opp presserende sider ved denne konteksten. Veksten i turistindustrien påvirker øyene og lokalsamfunnet, mens de arktiske områdene står overfor potensielt dramatiske endringer som følge av den globale oppvarmingen. Samtidig er øyene i tiltagende grad ladet som politisk arena grunnet naturressursene fisk og olje.

Som medkuratorer av LIAF 2008 er vårt hovedmål å lage et arrangement som involverer lokalbefolkningen, besøkende og deltagende kunstnere i en dialog om en bærekraftig framtid og et utvidet samfunn. Med bærekraftig framtid som tematikk vil vi understreke behovet for framtidrettet tenkning og handling, visjoner og ansvarstagen. Dette er knyttet til det man kan kalle et utvidet samfunn, et samfunnsbegrep som ikke bare viser til mennesker, men også miljøet, naturkrefter og teknologi, politikk og økonomi. I tillegg rommer dette begrepet fast produksjon og det lokale som noe som ikke bare springer ut av en gitt opprinnelse eller identitet, men oppstår ut fra samtidens varierte praksiser og møtepunkter.

Vi er klar over denne valgte tematikkens tvetydighet, dens økende betydning og ansvaret som følger med den. Derfor håper LIAF 2008 også å stille akutte spørsmål ved om det går noen mening å arrangere en festival for samtidskunst i dette sårbare miljøet.

Dialoger i en nåværende framtid

Festivalen går nå inn i en ny fase med vekt på det stedsspesifikke og bestillingsverk. Kunstnerne produserer nye arbeider avledet av, og i kommunikasjon med, stedet. Vi inviterer dem også til å vise tidlige arbeider som kan bidra med utdypende momenter. På denne måten håper vi å kunne muliggjøre en større innsikt i praksisen til hver deltagende kunstner. Det er også viktig å skape mer komplekse forbindelser mellom lokale og globale fenomener ved hjelp av forskjellige stemmer - i dialog og eventuelt i konflikt.

Utstillingen finner hovedsakelig sted i Svolvær. Passasjen mellom de to temporære utstillingslokale krysser byens hverdagsliv, havna med sine cafeer og fiskebåtenes daglige aktivitet, turistinnrykket fra ferjene osv. Sammen med de stedsspesifikke arbeidene plassert på offentlige steder kartlegger utstillingen bysentrum. Dette kan føre til nye perspektiver på stedet i løpet av utstillingsperioden, og bakgrunn av enkelte kunstverk og utstillingen som sådan. Samtidig representerer utstillingens tilstedeværelse i Svolvær en utfordring med tanke på konseptet bak, noe som kan skape uventede reaksjoner.

Videre er det slik at ikke alle bestillingsverkene er ferdigstilt når utstillingen åpner. Produksjonsprosesser vil pågå parallelt med, og innen, utstillingen, som i form av en filmproduksjon (Jun Yang), en

fortegnelser over lokale samlinger (Joshua Sofaer) eller et delvis vitenskapelig eksperiment (Tomas Saraceno). Noen fungerer som forslag for framtiden (Platforma 9.81), andre retter oppmerksomheten mot pågående forandringer av byen (Lara Almarcegui). Ett prosjekt sammenvever lokale tradisjoner og materialer med global byutvikling (Marjetica Potrc). Et annet involverer innbyggerne i et eksperiment med en alternativ service-økonomi (Elin Wikström), man vil også se et verk som er et resultat av samarbeid med et lokalt kor (Katarina Zdjelar). Arbeidene i offentlige rom behandler blant annet spørsmål tilknyttet det trykte ord og produksjonen av samfunn (Yang Zhenzhong), i tillegg til de subtile overgangene mellom det private og offentlige (Lise Harlev). Enkelte flytter også ut av byen og skaper midlertidige steder for involvering i omgivelsene (Sami Rintala) samt trekker vår oppmerksomhet mot det konkrete og særpregede fremfor det spektakulære i landskapet og dets beboelse (Kimssooja).

Utstillingen omfatter også en serie visninger på kinoen i Svolvær (Artur Zajewski) og et videoprogram basert på fri innsendelse, med arbeider på forskjellige steder i Lofoten i forkant av og parallelt med utstillingen arrangeres en rekke workshops som er sentrale for festivalen: et samarbeid mellom Institutt for Farge og lokale skoleelever om produksjonen av en alternativ festival; en serie performancer og workshops som fokuserer på produksjon og bearbeiding av delte romerfaringer gjennom bruk av lyd (Alexander Rishaug, Mad Professor, Marius Watz); og en workshop mellom kunstakademiene i Ramallah og Tromsø, ledet av kunstnerne i Learning Site.

Ved siden av utstillingen vil det være en rekke arrangementer - fra omvisninger med lokale perspektiver på kunstverkene til diskusjonsplattformer om byplanlegging og framtidvisjoner for Lofoten. Disse arrangementene vil oppfordre til møtepunkter utenfor utstillingsrammene. Alt dette er presentert her, i vår alternative guide til utstillingen, som i seg selv er et kunstprosjekt - et samarbeid mellom kunstnerkollektivet Raketa og lokale elever ved videregående skole, som vil ta oss med på en tur gjennom utstillingen, såvel som prosesser og utvekslinger i forkant av den. Dette utvidete utstillingsprogrammet søker ikke å framstå som et enhetlig utsagn, men vil lage et nett av forskjellige typer publikum, stemmer, investeringer og tilnærminger til Lofoten, et komplekst miljø i konstant utvikling. Alle praksiser her og nå er åpne, mot framtiden såvel som aktivt deltagende i å gjøre framtiden nåværende.

LIAF 2008 kurator
Taru Elfving & Rickard Borgström

Ethos of LIAF 08

Lofoten, an archipelago with a unique and fragile ecosystem, has inspired the LIAF 08 festival to address the specificities and urgencies of this context. The expanding tourist industry is making its mark on the islands and the local community, while the whole of the Arctic region is facing potentially dramatic changes due to global warming. Simultaneously, the islands are becoming increasingly charged as a political arena due to the national resources, fish and oil.

As co-curators of LIAF 08 our key aim is to create an event that involves the local inhabitants, visitors to the islands and the participating artists in a dialogue around the questions of sustainable future and expanded community. With sustainable future we want to address the need for future-oriented thought and practices, for visions of and responsibilities for the yet-to-come. This intertwines with concerns about expanded community, i.e. a notion of community that not only includes humans but also our environment, including the inanimate and inorganic, elemental as well as technological, natural as well as social, political and economic. Moreover, this notion of community emphasizes constant production and the sense of the local as something not simply rooted in a fixed origin or identity, but emerging in the various practices and encounters in the present.

We are aware of the critical ambiguity of these issues that form the ethos of the festival, their increasing importance and the attached responsibilities, as well as our implication. Therefore, LIAF 08 hopes to also engage with the acute question of how it makes sense to create a contemporary art festival in this fragile environment.

Dialogues in the future present

The festival is now entering a new phase with an emphasis on site-specificity and commissioned work. We have commissioned artists to produce new pieces in response to and in communication with the place, but also invited them to show previous work that further adds to this discussion. Thus we hope to allow for a closer insight into the practice of each participating artist as well as to weave more complex links between specific and global phenomena, here and elsewhere, through differing viewpoints and voices as well as the dialogue and, possibly, conflicts developing between them.

The exhibition is located mainly in the town of Svolvær. The two temporary exhibition spaces weave between them a route that intersects with the everyday flows of the town: the waterfront with its cafes and restaurants frequented both by the locals and the visitors, the daily cycle of the fishing boats, the regular tourist influx from the ferries, etc. Together with the site-specific works located in public spaces the exhibition venues map the centre of the town. This offers alternative encounters with and momentary novel perspectives on the place through individual art works and the exhibition as a whole. Meanwhile, the location itself poses a challenge to the concepts behind the exhibition and may lead to completely unexpected responses. If this happens, to whatever effect, the strive towards dialogue and the open-



ended processes, which have informed and given shape to LIAF 2008, can be deemed productive.

Furthermore, the production processes of the new commissions are not all closed prior to the exhibition but some take shape within and alongside it, such as in the form of a film production (Jun Yang), an inventory of local collections (Joshua Sofaer), or a semi-scientific experiment (Tomas Saraceno). Some function as proposals for future (Platforma 9.81) while others direct our attention to current transformations within the town (Lara Almarcegui). One project entwines the local traditions and materials with global concerns around urban development (Marjetica Potrc). Another engages the local inhabitants in an experiment in alternative service economy (Elin Wikström), while another is a product of a collaboration with a local choir (Katarina Zdjelar). The works in public spaces engage with, for example, the questions of printed word and production of communities (Yang Zhenzhong) as well as trace the subtle lines between private and public (Lise Harlev). Some, then again, move out of the town and create temporary spaces for engagement with the surrounding environment (Sami Rintala), and focus our attention momentarily on the specific instead of the spectacular in the landscape and its inhabitation (Kimsooja).

The exhibition also encompasses a series of screenings at the cinema in Svolvær (Artur Zmijewski) as well as a video program, based on an open call for submissions, of works placed in various sites around the Lofoten (Video Program). Prior to and coinciding with the exhibition a series of workshops has been integral to the festival: a collaboration between artists Institutt for Farge and local school pupils on a production of an alternative festival; a series of performances and workshops that focus on production and negotiation of shared spaces with the means of sound (Alexander Rishaug, Mad Professor, Marius Watz); and a workshop between Ramallah and Tromsø Art Academies led by artists Learning Site.

Alongside the exhibition an extensive program of events encourages critical encounters to expand beyond the frame of the exhibition. These range from tours offering various local perspectives on the art works to discussion platforms on urban planning and visions for the future of the Lofoten. This is all presented here, in our alternative guide to the exhibition, which is itself an art project - a collaboration of the artists collective Raketa with local high school pupils. They take us on a tour not only of the exhibition but also of the prior processes and exchanges that have made this festival possible. The guide makes tangible the complexity of these dialogues, at times difficult or even failing yet, nevertheless, always productive.

This expanded exhibition program does not aim to provide a coherent statement as a whole, but instead hopes to involve different audiences, voices, investments and approaches in a web of interactions that address the Lofoten - as a complex environment in constant process. All the practices in the here and now open, thus, towards the future as well as take actively part in wishing a future present into being.

Curators of LIAF 2008
Taru Elfving & Rickard Borgström

LOFOTEN INTERNASJONALE KUNSTFESTIVAL - I FORANDRING...

LIAF befinner seg i en utviklingsfase. Vi satser på nye plassorienterte kunstproduksjoner og en tverrkunstnerlig virksomhet. Vi styrker den tverrkunstnerlige profilen fordi samtidens kunstuttrykk orienterer seg mot en grenseoverskridende praksis. De tradisjonelle kunstdisiplinene oppfattes ikke som begrensede, men heller som konvensjoner som fungerer som et utgangspunkt for å tenke videre rundt kunstutøvelsen og dens forhold til andre felt, som for eksempel relasjonen mellom billedkunst og arkitektur.

Med andre ord er det i dag en nesten usynlig linje mellom disiplinene i samtidskunsten. Enkelt uttrykket søker kunstneren det til en hver tid mest passende for sitt konsept, slik at uttrykket i seg selv spiller ut konseptet. I dette landskapet finner vi performanceteater, konseptuelle dans, lydkunst, installasjoner, sosiale iscenesettelser og andre. Det betyr at en bildeinstallasjon er en performativ gest, like gjerne som en koreografi.

Denne historiske og aktuelle omstillingen av kunstfeltet gir en annen type oppbygging av festivalen. Det er behov for å utvikle den fra en tradisjonell internasjonal kunstfestival til en plattform for presentasjon av tverrkunstneriske produksjoner. LIAF ønsker å ta vare på de spennende og nyskapende internasjonale utøverne innen for dette grenselandet.

Vi ønsker allerede denne sommeren å innlede utviklingen fram mot en festival som fanger opp disse tendensene. Det gjør vi delvis gjennom at de deltakende kunstnerne jobber i grenselandet mellom ulike kunstneriske uttrykk og områder, og delvis gjennom hvordan festivalen utformes. Vi har heller ikke hatt en ambisjon om å utforme festivalen med et overbyggende tema. I stedet har vi gått ut fra en holdning som bygger på diskusjoner om en bærekraftig framtid, utvidet fellesskap, og miljø.

LIAF 08s struktur med dens kunstprogram og prosjekt er utviklet for å gjennomføres før og under festivalperioden. Vi ønsker å tilby våre besøkende en kommunikasjon med skiftende fokus, for å slik skape ulike typer møter med det kunstneriske programmet. Den ene dagen ser du bilder på veggene, neste dag deltar du i en filminnspilling, og på kveldstid ser du en performance eller lytter til en konsert. Det betyr at LIAF 08 ikke kan forstås som en tradisjonell utstilling. Festivalen fungerer mer som en arena som i en organisk bevegelse utvikler seg og peker fram mot noe som skal komme; noe ukjent som ikke lar seg avsløre før det er over.

LIAF vil dermed bli en festival i konstant utvikling. Her ligger muligheten for å skape en ny type kommunikasjon mellom kunsten og hverdagen. En kommunikasjon som kan gi oss overraskende perspektiver i tiden som ligger foran oss.

LIAF takker alle kunstnere, hele LIAF08-staben, sponsorer, samarbeidspartnere, støttespillere og deltakere for alles innsats som har gjort LIAF08 mulig!

Velkommen
Rickard Borgström,
Kunstnerisk og daglig leder

LOFOTEN INTERNATIONAL ART FESTIVAL - IN PROGRESS

LIAF is in a state of transition. We are focusing on site-specific art productions and interdisciplinary artists. We are strengthening our interdisciplinary profile following the orientation of contemporary art towards border-crossing practices. The traditional disciplines within the arts are not seen as limiting, but rather offer a starting point for further reflection on creativity and the relationships between different fields, such as visual arts and architecture.

In other words, a very thin line is drawn between different forms of contemporary art, as is exemplified by performance theatre, conceptual dance, sound art, installations, and social interventions. Simply put, artists seek to realise each concept with a medium that best acts it out. Thus both an installation of paintings and a choreography can be understood as performative gestures.

This historical and current change within the arts lends itself to a new structure of the festival. It is necessary to reconfigure the traditional international art festival into a platform of interdisciplinary art projects, which offers a production arena for international artists. This summer we wish to commence this progress towards a new format by working with artists who merge different disciplines and fields of knowledge together, as well as through the structure of the festival itself. We do not work with a theme, but rather with an ethos that springs from discussions on sustainable future and expanded community.

The structure of LIAF 08 unravels through art projects before, during and after the festival, offering shifting encounters within the artistic program: you can visit a gallery, take part in a film production as well as attend a sound performance. LIAF 08 is expanding beyond the exhibition framework and rather acts as a platform in constant progress, pointing towards something yet to be revealed. Perhaps within the interactions we have the possibility to connect art and everyday life, as well as to yield surprising perspectives on the uncertain times ahead of us.

We would like to thank all the artists, staff of LIAF 08, participants, supporters, sponsors and collaborators for their efforts that have made this festival possible!

Welcome
Rickard Borgström,
Artistic and General Director



KUNSTNERNE INTERVJUET OG TOLKET AV EN GRUPPE ELEVER FRA AUST-LOFOTEN VIDEREGÅENDE SKOLE, 2008

JUN YANG / HILDE JENSSEN

Hallo! Jeg er en 18 år gammel jente som heter Hilde. Jeg har noen spørsmål om deres del av LIAF-prosjektet. Vær så snill å svar så fort som mulig.

Hei Hilde, her er svarene!
noe om skrivning - jeg skriver alltid med små bokstaver, nesten ingen tegnsetting - du kan la det være sånn (jeg foretrekker det)

alt godt jun

Hva er identitet?

Hmm - kanskje jeg kan svare på dette spørsmålet på denne måten, jeg er medredaktør på en bok for samtidskunst - vi valgte bevist tittelen "autobiography" - og da spurte mange hvorfor vi ikke valgte tittelen "identitet". Og hovedforskjellen var at identitet er noe mye mer lukket eller definert. Akkurat som utsagnet: "jeg er.." eller "jeg er fra..." som er uttrykk som er mer eksakte. Vi foretrakk tittelen "autobiography" mye mer fordi det inkluderer identitet som noe konstruert og det inkluderte at identitet er en fiksjon.

Kan en plass forsvinne?

Jeg pleide og bo i Beijing i 1995 og dro tilbake i år. Det er en annerledes by, byen jeg bodde i var i en annen tid og plass. Så

når mennesker spør meg om oppholdet mitt i byen. Svarer jeg alltid ja jeg bodde i Beijing, men det var Beijing som var i 1995. Kanskje det ville være fint og alltid kunne sammenligne en fysisk plass til en tids definisjon også.

Skal ditt verk handle om Lofotens identitet?

Vel - jeg er ikke selv sikker på hva Lofotens identitet er. Dette er også en av grunnene til at jeg bestemte meg for å bli i Lofoten en god stund. For faktisk vil verket bli utviklet på stedet, derfor vil verket handle om tilknytning til disse øyene.

Skal det være mennesker i verket ditt?

Jeg jobber med et helt lag av mennesker, blant annet kameramennesker, koordinatører, en teatergruppe og lignende. Alle er en del av prosessen og det ferdige verket.

Hvilke materialer har du planer om å bruke?

Skal det være en film, bilder eller lyd?
Vi skal hovedsakelig lage en film. Dette betyr at prosessen vil være en del av verket. Det vil ikke bare handle om det ferdige resultatet, filmen. Men også konstruksjonen av en film.

Hva var tankene dine om Lofoten før du kom hit?

Jeg har vært i Lofoten før, når jeg var

i Trondheim for fem år siden bestemte jeg meg for å forlenge mitt opphold i Norge. Jeg så på kartet og bestemte meg for å dra så langt mot nord som mulig på den tiden jeg hadde igjen. Det var en uke til jul, så da var det lite mennesker som reiste til Lofoten. Det var mørkt og veldig rolig. Jeg var overveldet.

JOSHUA SOFAER / ØYSTEIN LARSEN

Hallo, mitt navn er Øystein Larssen. Jeg bor i Lofoten i Norge og er student på Kabelvåg Videregående skole. Klassen og jeg jobber nå med et prosjekt som kalles LIAF Junior. Prosjektet er knyttet til kunstfestivalen LIAF og vår oppgave er å velge ut en kunstner hver og finne ut hva denne personen planlegger å lage og utstille på LIAF, og til sist men ikke minst, bli inspirert av dette verket og lage vår egen versjon. Jeg valgte deg som inspirasjon fordi jeg syntes at kunsten din var interessant. Så, når det er sagt, håper at det er greit om jeg stiller deg noen spørsmål:

Hva jobber du med Joshua Sofaer? Hva mener du at en artist er eller hva menes med å være en artist?

Jeg gjør alle slags ting, men hovedsaklig prøver jeg å tilby mennesker et alternativt

ARTISTS INTERVIEWED AND INTERPRETED BY A GROUP OF STUDENTS FROM AUST-LOFOTEN HIGH SCHOOL, 2008

JUN YANG / HILDE JENSSEN

Hello! I am a 18 year old Girl called Hilde. I have some questions about your piece to the LIAF project. Please answer as fast as possible.

Hi Hilde here are the answers!
something about my writing - i write all the time with small 'i's and small letters, hardly any punctuation - you can leave it this way (i would prefer it)
all the best / jun

What is identity?

hmm - perhaps i can answer this question this way i co-edited a book on contemporary art - we chose on purpose the title 'autobiography' - many people asked us why we didn't choose 'identity' and the main difference to us felt like - that identity was something much more 'closed' or felt more 'absolute' or final just like the statement: "I am ..." or "I am from..." sentences that feel more finalized we preferred in this context 'autobiography' much more - since it included the idea of identity as something constructed and it included something 'fictitious' about identity...

Are there only to existing places? Home and away?

do you mean: "are there only existing

places" - in the sense are there places imagined - non-existing in a 'physical' sense

Can a place vanish?

i used to live in beijing in 1995 i went back this year again it is a different city, the city i lived in was somewhere else - time and place so when people ask me about my stay in that city i would always add that yes i lived in beijing - but that was beijing of 1995 perhaps it would be nice always to connect a physical space to a time definition as well

Is your piece going to be about Lofoten's identity?

well - i am not sure myself what lofoten's identity is this is also one of the reasons why i decided to stay in lofoten for quite a while to not only produce the piece there but in fact the work will be developed on location therefore the piece will be very much connected to these islands

Are there going to be human beings in your piece?

well i work with a whole team of 'human beings', starting with camera man, coordinator, a theatre group etc... all part of the process and as well appearing in the work

What material are you planning to use? Is

it going to be film, picture or sound?

we are basically planning to film a shooting - this means the process will be part of the work - it wont be 'just' about the final work - the film - but also the construction of a film

What were your thoughts about Lofoten before you came here?

i have been to lofoten before when i was in trondheim a few years ago - I decided to extend my stay in Norway - i looked up the map and decided to go as north as i could with the time I had it was one week before christmas so there where not many people travelling to the lofotens, it was mostly dark and very quiet i was quite amazed...

Can you tell me something about collersi in your piece?

what does 'collersi' mean?

Ska du ha mennesker med i motivet ditt?

this is norwegian
thanks!

JOSHUA SOFAER / ØYSTEIN LARSEN

Hello. My name is Øystein Larssen. I live in Lofoten in Norway, and I'm a student at a high school in Kabelvåg. My class and I are now working with a project called Liaf



perspektiv på ting som de tar for gitt eller ser hver dag. Jeg ønsker at folk skal se verden igjennom øynene på en artist. Fram til 1900-tallet trodde mange at en artist var en ciphers av en høyere rang. Dette var ideen om at en artist var inspirert av a muse og deretter påvirket/beruset av en ånd sånn at de ville lage et mesterverk. Dette var en romantisk tanke om hva en artist var. Nå tror jeg en artist er noen som forhandler seg gjennom begrepsmessig og materielle spørsmål og produserer et svar/en reaksjon.

Hvorfor har du valgt å jobbe så mye med performance? Tror du det er en mer effektiv måte å spre kunsten på enn bilder og malerier?

Noen ganger ja og noen ganger nei. Det kommer veldig an på sammenhengen. Jeg tror ikke det er gode og dårlige medium - bare passende/relevante sider avhenging av sammenhengen.

Er det noe du har vært interessert i hele tiden, eller er det en stil du nylig har startet med?

Min grunnleggende trening var i teater. Da jeg var ung og vokste opp, trodde jeg at jeg ville bli skuespiller, men så begynte jeg å tenke at, enda teater (spesielt skuespill) var veldig morsomt å jobbe med, så var det nesten alltid utholdelig å se på. Jeg bruker fortsatt teatralse teknikker i arbeidet mitt av og til, men det er egentlig ikke så mye skuespill som pågår.

Hvem og hva er mennesket i en performance, funksjonen av mennesket - er mennesket

en gjenstand eller noe mer i din performance?

Personen i performance kan bli en gjenstand (akkurat som en gjenstand kan bli en performer), de kan aktivere et eller annet, de kan reagere til en situasjon i virkeligheten, de kan se deg i øyet. Hovedsakelig, å se en person live i et galleri eller et annet sted, handler om muligheten om å mislykkes - det faktum at noe kan gå galt når som helst. Live performance handler i virkeligheten om potensialet for at noe går galt.

Hva er et spørsmål i dine øyne, Joshua Sofaer? Jeg spør om dette på grunn av at vi nylig har hatt en workshop om akkurat dette, spørsmål. Hva mener du svaret på et spørsmål er?

Det er sannsynlig mange svar til spørsmålet "hva er et spørsmål?" akkurat som at det er mange svar til spørsmålet "hva er et svar?" Kanskje et spørsmål er noe som presenterer menneskets nysgjerrighet. Kanskje et svar er noe som nedlegger/ødelegger eller fikser den nysgjerrigheten.

"Name in lights - Elvis Presley. Nelson Mandela. Posh and Becks" er et navn mer enn en person, fortjener vi et navn? Reflekterer denne utstillingen din egen mening om menneskesynet på noen måte?

Faktisk, det jeg prøvde å gjøre med "Name in Lights" var å tilby en kritikk på måten mennesker er besatt av kjendiser. Jeg ville heller vise at det ofte er mennesker som er ukjente, de vi vanligvis ikke hører om, som har gjort store ting og har interessante historier å fortelle.

Og heit til slutt; Jeg leste i den lokale avisen at du planlegger å jobbe med samlinger - hvorfor har du valgt å jobbe med dette og hvordan planlegger du å utstille denne ideen på LIAF?

Jeg har vært interessert i samlinger en stund. Noen mennesker er samlere uten å faktisk vite det: vinkorker som kastes fra åpne vinflasker til en skål, eller vekslere penger fra lommer som kastes i et glass med mynter. Andre mennesker lager samlinger uten å tenke på den som samlinger: vinylplater av en bestemt sanger, t-skjorter, bøker. Vi er vokterne av familiens samlinger i form av arvestykker. Alle danner samlinger ved å skrive ned ting: handlelister, brev til venner, drømmer. Så har vi de menneskene som samler på gjenstander, antikk, malerier og ephemera. Praktisk talt samler alle på ett eller annet. Jeg vil finne ut hva mennesker fra Lofoten samler på, og deretter vise noen av dem i en utstilling.

MARJETICA POTRC / VÅGARD ERDAHL NYAAS

Hva er grunnen til at du engasjerer deg i energieffektivisering, miljøarbeid, økologi, osv?

Fordi det gir mening.

Slik jeg ser det jobber du med lokale og mer individuelle tiltak, har du mer tro på dette enn globale og nasjonale?

Dagens og fremtidens barekraftige territorier er basert på lokal kunnskap, lokal praksis og lokal kultur. Det betyr ikke at de ikke ønsker å være tilknyttet

Junior. The project is linked with the art exhibition LIAF, and our assignment is to pick out one artist each, find out what this person is planning to fabricate and exhibit on LIAF, and finally, get inspired by this work and make our own version. I chose you as my inspiration, because I find your art to be interesting.

So that said, I hope it's ok if I ask you some questions:

What do you do Joshua Sofaer? What do you think that an artist is, or what does it mean to be an artist?

I do all kinds of things but I think mostly I try to offer people an alternative perspective on things that they might take for granted, or see everyday. I would like people to see the world with the eyes of an artist. Up until the 19th Century many people thought of artists as ciphers for a higher order. This was the idea that the artist was 'inspired by a muse and then 'intoxicated by the spirit, they would create 'masterpiece. This was the romantic notion of what an artist was. Now I think an artist is someone who negotiates their way through conceptual and material matter and produces a response.

Why have you chosen to work so much with performance? Do you think that it's a more effective way to deliver art than photos and paintings?

Sometimes yes and sometimes no. It very much depends on the context. I don't think that there are good and bad mediums just appropriate ones depending on the context.

Is this something you have been interested in all along, or is it a style you have started with recently?

My initial training was in theatre. When I was a child growing up, I thought I wanted to be an actor but then I started to think that although theatre (and specifically acting) was great fun to do, it was almost always unbearable to watch. I still employ theatrical techniques in my work sometimes but there isn't really much acting going on.

Who and what is the human in a performance, the function of the human - is the performer an object or something more in your live art?

The person in the performance can become an object (just as an object can become a performer), they can activate something, they can respond to a situation in real time, they can look you in the eye. Mostly though, seeing a person live in a gallery or other space, it is about the possibility of failure the fact that something could go wrong at any moment. Live performance is actually about the potential for collapse.

What is a question? I ask you this because we have recently had an workshop about question. What do you think an answer to a question is?

There are probably many answers to the question 'what is a question? Just as there are many answers to the question what is an answer? Perhaps a question is something which represents human curiosity. Perhaps an answer is something that shuts down or fixes that curiosity.

"Name in lights - Elvis Presley. Nelson Mandela. Posh and Becks." Is a name more than a person, do we deserve a name? Does this exhibition reflect your personal meaning of human view in any way?

Actually what I was trying to do with 'Name in Lights' was to offer a critique on the way that people are obsessed with celebrity. Rather I wanted to show that often it is the people who are 'unsung', who we don't usually hear of, that have done great things and have interesting stories to tell.

And finally, I read in the local newspaper that you are planning to work with collections - why have you chosen to work with this and how are you planning to exhibit this idea?

I have been interested in collections for some time. Some people are collectors without really knowing it: corks tossed from opened bottles of wine into a bowl, or change from their pockets thrown into a jar of coins. Other people form collections without thinking about them as a collection: vinyl records of a particular singer, t-shirts, books. We are guardians of family collections in the form of heirlooms. We all form collections by writing things down: shopping lists, letters to friends, dreams. Then there are those people who collect objects, antiques, paintings and ephemera. Practically everyone is a collector of something. I want to find out what the people of the Lofoten Islands collect, index those collections and then display some of them in an exhibition.



Joshua Sofaer interpreted by Oystein Larssen

til verden. Det er de og de er tilknyttet på sine egne vilkår.

Føler du at prosjektene har en nytteverdi for andre?

Mine prosjekter er alltid funksjonelle = de blir brukt av mennesker.

Du legger mer vekt på det praktiske og miljøvennlige ved prosjektene dine, enn det estetiske?

Estetikk er veldig viktig! Det er et organ, det er i live. Det praktiske med miljø motsier ikke estetikk.

Howdan ville din drømmeby vært?

Slik mennesker vil den skal være.

I mange av de andre prosjektene dine bruker du mye forskjellige materialer, vil vi se det her også?

Et hvert sted bruker lokale materialer til en viss grad, det er det som gir mening.

Det er meningsløst å transportere murstein, ikke sant?

Hvilken respons har du fått for de andre prosjektene dine?

Mange.

Hvorfor kunst? Er det ikke bedre å jobbe med miljøarbeid på en annen måte?

Du kan velge å arbeide med hva du vil. Jeg gjør det på min måte. Du kan kalle det kunst, eller noe annet.

I prosjektet Liaf Junior tok jeg for meg kunstneren Marjetica Potrc og det hun skal skape til Liaf 2008. Inspirert av

hennes tidligere prosjekter lagde jeg en modell av et hus i et tre. Potrc jobber mye med miljø og løsninger på urbane problemer. Trehuset i treet skaffer seg elektrisitet ved at det har en vindmølle ut fra veggen og solcellepanel på taket. Mange av prosjektene til Marjetica Potrc bygger på den samme selvforsyningen et hus og menneskene som bor i det trenger. Dette var en vesentlig inspirasjonskilde til trehuset, men en annen problemløsning jeg tok for meg er hvordan jorden skal tåle den enorme befolkningsveksten, som blant annet fører til enorme millionbyer.. Er det mulig å bo på mer utradisjonelle måter, som for eksempel i et tre?

/ Vågard

MAD PROFESSOR / TOBIAS WANGSVIK EILERTSEN

- Hallo
- Hallo, er det Neil?
- Hallo, hva er det? Kan jeg hjelpe deg med noe?
- Er det Neil?
- Jepp, Neil her, hvem der?
- Det er Toby fra Norge
- Toby! Hvordan går det med deg?
- Jo jeg har det fint. Hva med deg?
- Takk, jeg har det bra, veldig bra. Var det du som sendte spørsmålene?
- Ja, fikk du dem?
- Noen veldig rare spørsmål!
- Veldig rare spørsmål?
- Lettere å snakke.
- Mmm.
- Ja, ja, kanskje du kan stille spørsmålene

nå. Det flyter bedre når vi snakker sammen.

- Ok, så du har spørsmålene?
- Ja, jeg har de.
- Ja, ok, hvis du stiller meg spørsmålene så svarer jeg.
- Ok, jeg lurar på om du har vært i Lofoten?
- Vært hvor?
- I Lofoten. Norge.
- Nei, aldri.
- Aldri?
- Aldri hørt om det.
- He, he. Ok.
- Aldri hørt om det og jeg vet ikke hvor det er heller.
- Har du ikke forsøkt å finne ut av det heller?
- Ok, ok, nei, nei. Nei jeg har ikke hørt om det. Det er første gang jeg hører om det.
- Ok, eh, Hvor henter du inspirasjon fra til dette prosjektet?
- Vel, jeg, du vet, dette er ingen plate. ja, når du kommer på forestillingen får du oppleve det.
- Jaha, så du skal spille live?
- Ja, ja, ja, det er ikke sånn at jeg behøver å bli inspirert før forestillingen, du skjønner?
- Ok.
- Forstår du?
- Ja, jeg forstår.
- Det er når jeg kommer dit at ting blir klart.
- Ok, så du har ikke spilt inn noe?
- Nei, ingen ting, jeg var på turne. Jeg brukte lang tid, mars og april, i mars var jeg i Amerika, i april også og så dro jeg til Spania, Brasil og Argentina, så jeg

MARJETICA POTRC / VÅGARD ERDAHL NYAAS

Why do you engage in energy efficiency, environmental work, ecology, etc?

Because it makes sense.

As I see it you work with local and individual initiatives, do you believe more in that instead of doing thing in a more global and national way?

Today's and future sustainable territories are based on local knowledge, local practices and local culture. This does not mean that they do not want to connect to the world. They do and they connect on their own terms.

Do you feel that your projects have a utility value for other?

My on-site projects are always functional = they are used by people.

You lay more weight in the practice and environmental friendly in your projects than the aesthetic?

Aesthetics is very important! It is an organ, it is alive. Practice of environmental behaviour does not contradict aesthetics.

How would your dream city be?

The way people want it to be.

In many of the other projects you have done, you have used many different materials, will we see the same here?

Every location uses to a large degree local materials, this is what makes sense. It does not make sense to transport bricks,

right?

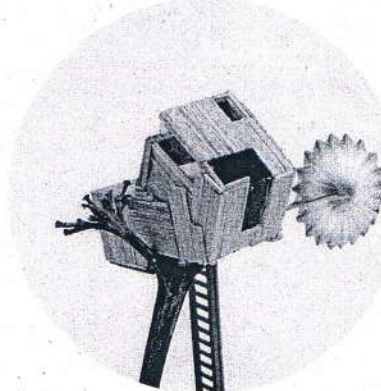
Which responses have you got from your other projects?

Many.

Why art? Is it not better to work with environmental work in other ways?

You can choose to work in what you want. I do what I do my way. You can call it art or other.

In the project Liaf junior I took the



artist Marjetica Potrc and what she will make to Liaf 2008. Inspired by her earlier works I made a model of a house in a tree. Potrc works a lot with the environment and solutions to urban problems. The wooden house in the tree is getting electricity from a windmill and a solar panel that is

connected to the house. Many of Marjetica Potrc projects builds on what the people that lives in it need. This was an essential inspiration for the wooden house in the tree, but another problem for me was how the earth can handle the enormous increase of population, that for example of megacities. Is it possible to live in a more untraditional way, for example in a tree?

/ Vågard

MAD PROFESSOR / TOBIAS WANGSVIK EILERTSEN

- Hello
- Hello, is this Neil?
- Hello, can I help you?
- Is this Neil?
- Yeah, Neil speaking, who is there?
- It's Toby from Norway.
- Toby! How are you going?
- Yeah I'm doing great. How are you?
- I'm very fine, thank you, very fine. Good, you're the guy who sent the questions?
- Yes, did you get them?
- Some very odd questions!
- Very odd questions?
- Better to speak.
- Yeah.
- Yes, yes, Perhaps you can ask me the questions now. It will flow better when you speak.
- Ok, so have you got the questions?
- Well, you have the questions?
- Yes, I have them.
- Yeah, ok, you should ask me then, I will answer.
- Ok, I wonder, Have you ever been to

har ikke vært i studio. I dag er første dagen jeg er tilbake her. Jeg spiller ikke inn noe spesielt for forestillingen. Vent et øyeblikk... (snakker med noen andre)

- Ok.

- Hallo. Ja, fortsett.

- Ok, hvordan tror du jeg vil oppleve arbeidene dine?

- Unnskyld?

- Ok, Hvordan tror du jeg vil oppleve forestillingen din?

- Åja, du mener hvordan du kommer til å oppleve forestillingen min? Hehehe, det er tusenkronersspørsmålet! Du vet at jeg ikke kjenner deg, jeg vet ikke hva slags ting du liker, du vet. Jeg mener det er umulig for meg å gjette. Du liker det eller du liker det ikke, det kan bli hva som helst, det er så merkelige spørsmål.

- Jeg beklager.

- Jeg mener at du kan reagere alt fra at du liker eller ikke liker det til ingen reaksjon i det hele tatt, forstått?

- Hvordan vil du at jeg skal reagere da?

- Jeg vet ikke, du vet, jeg ønsker ikke at du skal reagere på en spesiell måte, jeg vil bare at du skal ta det naturlig, hva du føler er hva du føler, hvis du ikke liker det er ikke det noe problem.

- Ok.

- Du må være åpen om det vet du.

- Er det noen spesiell mening i musikken din?

- Er hva? Unnskyld, er hva?

- Er det noen spesiell mening med musikken din?

- Noen sanger, noen sanger har en veldig spesiell mening. Det er forskjellige budskap i musikken, i alle sangene. Noen av sangene er veldig

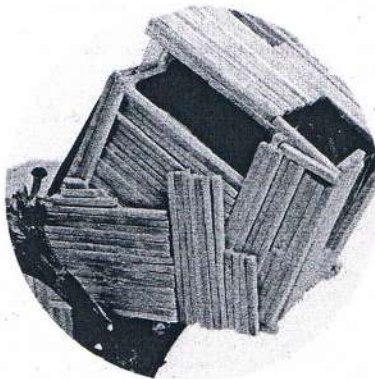
politiske, noen er veldig romantiske, jepp, det er forskjellig avhengig av hvilken sang du hører.

- Ok, men skal sangen du skal fremføre i Lofoten ha en spesiell mening?

- Vent et øyeblikk (snakker i en annen telefon).

- Hallo.

- OK, hvor var vi?



- Vet du om et sted du gjerne ville optrådt? Hva slags sted vil du helst opptre på?

- Sannsynligvis på månen.

- En gang til?

- Jepp.

- Hva sa du?

- Fra månen

- Lemåan?

- Fra månen!

- Åja, fra månen! Hehe, ok! Så du vil fremføre stykket du skal framføre i Norge live fra månen?

- Nei, nei, nei, Jeg trodde du spurte meg

om hvilket sted jeg helst ville opptre på.

- Hmm, jeg tenkte her i Norge.

- Vel, jeg kjenner som du vet ikke til stedet. Du må ikke glemme at jeg ikke vet noe om denne byen, dette er første gangen. Du stiller meg spørsmål som om jeg kjenner stedet. Jeg vet ikke noe om Lofoten.

- Ok, jeg lurte på hva slags sted du helst vil spille på?

- Jeg kan ikke si om jeg liker best å spille på et stort sted eller på et toalett. Du må forstå at jeg ikke vet noe om Lofoten, er du med?

- Kanskje et konserthus eller en kafé eller noe sånt?

- Men jeg vet ikke noe, jeg vet ikke noe om Lofoten... Jeg har aldri vært der og jeg har aldri hørt om det. Det er umulig for meg å svare på det spørsmålet.

- Ok, så hva synes du om dette prosjektet da?

- Du vet, jeg synes det er fint å komme til steder som jeg ikke har vært på før! Jeg er åpen for det!

- Ok, så du er spent på å komme til Norge for første gang?

- Nei, jeg har vært i Norge før, flere ganger.

- Har du?

- Ja, det har jeg. Jeg har vært i Norge, men ikke i Lofoten. Jeg er faktisk ganske kjent i Norge, så det er ikke som å komme dit for første gang. Det er et fint sted, jeg har vært i Trondheim, Bergen, jeg har vært i Oslo og jeg har vært i Bodø, jeg har vært ved polarsirkelen, jeg har vært mange steder i Norge, ikke noe problem. Fine folk.

- Hmm, da tror jeg ikke jeg har flere

Marjetica Potrc interpreted by Vågard Erdahl Nyaas

Lofoten?

- Been to where?

- To Lofoten. Norway.

- No, Never.

- Never?

- Never heard of it before.

- He,he, ok.

- Never heard of it, and don't know where it is either.

- So you haven't done any research about it either?

- Sorry?

- You haven't done any research about it either?

- Ok, ok, no, no no. No I haven't heard of it before. It's the first time I heard of it.

- Ok. Eh, what inspiration are you using for this project?

- Well, I, you know, I don't, I mean for sure It's not a record, Yeah? Yeah, and you will react to the place when you get there, you know.

- Yeah, so you will play it live ?

- Yes, yes, yes, It's not that I need to get any inspiration for the show from before, You know?

- Ok.

- You understand me?

- Yeah, I understand.

- When I get there, that's when it will be fixed.

- Ok, so you haven't been recording anything?

- No, not at all, I was on tour. You know I spend my time, March and April, March I was in America, April I was in America, then I went to Spain, and Brazil and Argentina, so I haven't been in the studio. Today is the first day I'm back. You know I don't

record anything special for the show. Hold on a moment..(speaking to someone else..)

- Ok.

- Hello, yeah, carry on.

- Ok, how do you think I will react to your work?

- Sorry?

- How do you think I will react to the show?

- Oh, you mean how do I think you will react to the show?

- Yeah, how do you think I will react to the show?

- He, he he. That's a million dollar question! You know I don't know you, I don't know what things you like, you know. I mean it's impossible for me to even guess. You could not like, you could like it, it could be anything, Its so strange questions.

- I'm sorry.

- I mean you could react anyway from like to dislike, to no reaction at all, yeah ?

- How do you want me to react, then?

- I don't know, you know, for me, I don't request you to react in any way, I just want you to take it natural, how you feel is what you feel, if you don't like it, it's no problem.

- Ok.

- You must be open about it, you know.

- Is there any special meaning in your music?

- Is what? Sorry, is what?

- Is there any special meaning in your music?

- Some song, some songs hold a very special meaning. There are various messages in all the music, in all the songs. Some songs are very heavy political music, some songs

are heavy romantic, Yeah, it's various according to what song you hear.

- Ok, But do you want make any special meaning to the song you will be performing here?

- Hold on a minute again..(talking on another phone)

- Hello

- Ok, where were we ?

- Is there any place you want to perform live? What kind of place do you want to perform in?

- Probably from the moon.

- Again?

- Yeah.

- What did you say?

- From the moon.

- Lemoon?

- From the moon!

- Oh, from the moon! He, he , Ok! So you want to perform your piece here in Norway live from the moon?

- No, no, no, I thought you asked me is there any place I'd like to perform live.

- Yeah, I was thinking here in Norway.

- Well, I don't know the place..You know, you have to remember I don't know anything about this city, this is going to be the first time. You are asking me questions as if I know the place. I do not know anything about Lofoten.

- Ok, I was wondering what kind of place you would like to perform in?

- I can't say I like to perform in a large place or in a toilet..You know you must understand I don't know anything about Lofoten, are you with me?

- Maybe a concert hall or a cafe or something like that?

- But I don't know anything, I don't know

spørsmål til deg. Det er ikke så mye mening med spørsmålene mine når du ikke har vært her...

- Du vet, det var det jeg syntes var så rart da jeg så spørsmålene.

- Mm, det var først og fremst folk fra LIAF som hjalp meg med å lage spørsmålene, så...

- Unnskyld?

- Det var folk fra LIAF som lagde spørsmålene, det er deres feil...

- Men de vet at jeg aldri har vært der...Så de skulle stilt meg noen andre spørsmål, det er veldig rart... hehe.

- Ja, jeg beklager det...Fordi jeg ikke har noe mer å spørre om så...

- Vent til kvelden kommer og nyt forestillingen den kvelden, ok?

- Jeg gleder meg til det

- Ok, ha det fint så sees vi da, hade hade.

- Ok hade.

BAKTRUPPEN / CHRIS REMI DAHL

Hvis dere må sette navn på arbeidet deres, hva ville det vært?

Dere har arbeidet med filmregissører, komponister, koreografer og manusforfattere. Er det noen dere husker spesielt godt? Hvorfor?

Har dere ett budskap dere prøver å formidle til tilskuerne?

Har dere blitt inspirert av noen. Hvem?

Hva gjorde dere før Baktruppen?

Hva tror du dere ville gjort hvis dere ikke hadde Baktruppen?

Hva blir deres neste prosjekt?

Vil deres bidrag til Liaf være inspirert av Lofoten?

Hvilket materiale vil dere jobbe med?

Kan dere fortelle litt mer om Liaf-produktet?

Har dere vært i Lofoten? Hva synes dere om oljeutboring?

Mitt bidrag til Raketa var å lage et måke-kostyme tildekket i søppelposer for å vekke innbyggerne i Kabelvåg til å ta et standpunkt i oljeboring-saken. Jeg ble inspirert av Baktruppens performance hvor de hadde laget en pappbil og vandret rundt i gatene. Responsen jeg fikk var ikke som forventet, de moret seg heller over den komiske figuren og budskapet mitt kom ikke klart nok fram. For å få noe ut av forestillingen min så ba jeg dem velge mellom sjøfugl og olje. Selv om jeg ikke klarte å oppnå hva jeg ville var det morsomt og lærerikt.

SAMI RINTALA / ADRIAN ORÖ NYBÖ

Kjære Adrian,
Beklager jeg svarer sent, men jeg arbeidet i Bangkok og hadde ikke tid til noe annet.

Nå prøver jeg.

Hva inspirerer deg til å arbeide?

Den plutselige skjønnheten i hverdagslivet.

Hva ligger bak kombinasjonen mellom naturlandskap og arkitektur i bildene dine?

Masse arbeid, preferanser og forhåpentligvis en mening

Hva er ditt favorittverk blant dine egne, og hvorfor?

Den siste, Boxhome, jeg tenker alltid det siste verket er best fordi det er det nærmeste til hva jeg tror er viktigst å jobbe med der og da.

Er det noe spesielt du foretrekker å arbeide med?

Med venner, tre, konsepter og god mat

Kan du fortelle noe om ditt neste verk?

I fremtiden er verkene ikke gjort av bare meg, men med Dagur Eggertsson, en islandsk arkitekt. Det neste verket er en stor skulptur/hus som vil bli bygd midt i Trondheim.

Hvordan vil du beskrive Lofoten som en arbeidsplass for deg?

Jeg har ikke det nøyaktige stedet enda. Men jeg føler Lofoten er som en spyspiss i midten av den fineste og råeste natur. Mennesker lever der akkurat på kanten av eksistensen og en føler nærværet av andre form for liv herske rundt omkring.

Ser du fram til å jobbe her i Lofoten, og kan du fortelle noe om hva du skal gjøre

anything about Lofoten..I've never been there and I've never heard of it..You know it's an impossible question for me to answer.

- Ok, so how do you feel about this project then?

- You know, I think it's great to go to places you haven't been to before! And I've got an open mind about it.

- Ok, so you are excited about coming to Norway for the first time?

- No, I've been to Norway before, several times.

- You have?

- Yes, I have, I've been to Norway but I have never been to Lofoten. You know I'm quite familiar with Norway, so it's not like I'm coming there for the first time. It's a nice place, I've been to Trondheim, I've been to Bergen, I've been to Oslo, I've been to Bodö, I've been to the arctic circle, I've been to many places in Norway, no problem. Nice people.

- Well, then, I don't think I have any more questions for you. It looks like since you haven't been here, most of my questions didn't have any meaning..

- You know, this is what I thought was strange, when I saw the questions..

- Well, you know its mostly people from LIAF who helped me make these questions, so..

- Sorry

- It's mostly people from LIAF who made the questions, it's their fault..

- But they know that I have never been there...so they shouldn't really ask me those kind of questions, you know it's very strange..he,he

- Well, I'm sorry about that...Since I

don't know anything more to ask then..

- Wait for the night and enjoy the show at night, ok ?

- Look forward to that

- Ok, Take care, see you then, bye bye

- Ok bye.

BAKTRUPPEN / CHRIS REMI DAHL

If you have to put names on your work, what would that be?

You have been working as film director, composer, choreographer and writer. Is there something you like most? Why?

Do you have a message you are trying to mediate to the audience?

Have you been inspired by someone? Who? What did you do before Baktruppen?

What do you think you would have been doing if you didn't have Baktruppen?

What will be your next project?

Is your contribution to Liaf inspired by Lofoten?

What material are you going to use and work with?

Can you tell me something about your project made for Liaf?

Have you visited Lofoten before? What is your opinion about the oil drilling?

My contribution to Raketa was to make a seagull-costume covered in trash-bags to make the inhabitants take a standpoint in the oil-case. I was inspired by Baktruppen's performance where they had made a cardboard car and wandered around in the streets. The response I received wasn't quite what I had in mind, they were amused by the comical figure and my message didn't reach them. In order to obtain something from my performance I made them choose between seagulls and oil. Even though I probably didn't make them take a point of view I had a pleasant time during the project.

/ Chris

SAMI RINTALA / ADRIAN ORÖ NYBÖ

Dear Adrian

Sorry I answer late but I was working in Bangkok and had no time to anything else. Now I try.

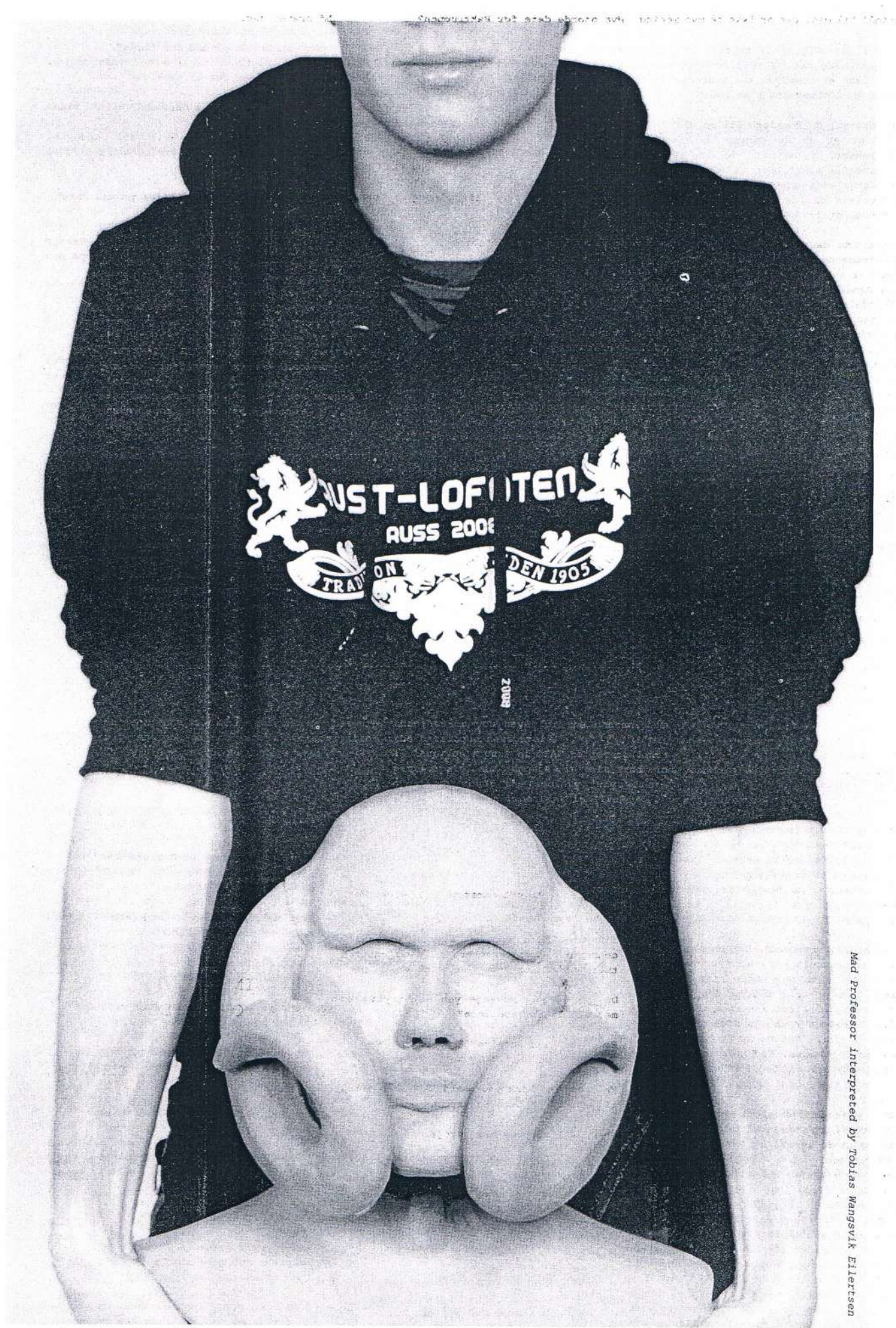
What inspires your work?

The sudden beauty of everyday life.

What lies behind the combination between nature and architecture in your pictures? Lots of work, preferences, and hopefully meaning.

What's your favourite artwork amongst your own, and why?

The last one, boxhome. I think I always like the last work best because it is closest to what I think at the time and important to work with.



Mad Professor Interpreted by Tobias Wangsvik Ellertsen

her?

Det er sannelig en fornøyelse å være der og å arbeide der. Vi vil konsentrere oss om å lage et sted som kan gjøre det mulig for folk å observere ting bedre.

Hvordan vil du forklare stilen din?

Stil er et av de emnene som ingen er interessert i omtrent 50 år etter at arbeidet er klart. Det er mer konsistente og tidsvarende emner som jeg håper jeg kan kommentere på. Så jeg håper at jeg ikke har noen stil i det hele tatt.

Regner du deg som forskjellig fra andre kunstnere og hvorfor?

Jeg har en veldig dårlig forståelse for den generelle situasjonen i kunst, men i uansett så er jeg en arkitekt og kunstner, og jeg er interessert i verdensrommet, atmosfæren, funksjon og slike virkelige ting. Jeg føler også jeg vil være konstruktiv og problemløsende i mine gjerninger, og finne enkle kritikker bare halve veien ferdig. Ironi er den enkleste, og denne måten kanskje den verste innstillingen.

Foretrekker du å jobbe med farger, i så fall hvorfor?

Jeg liker material med sine egne farger.

Er mye av arbeidet ditt planlagt eller impulsivt?

Veldig planlagt i god tid. Ellers ville ikke ting ha fungert i det hele tatt.

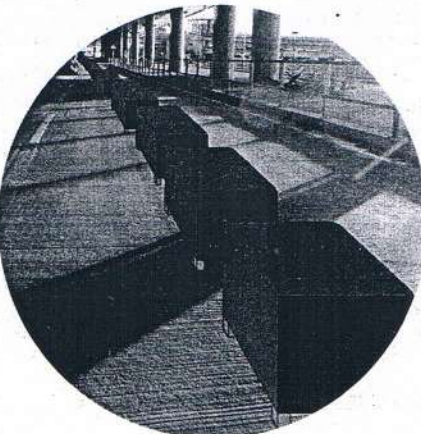
Hvordan arbeider du best?

Vanligvis etter en god lur. Bruker du noen spesielle arkitekturteknikker og i så fall hvilke? Det er ingenting spesielt tror

jeg. Bare godt gammelt arbeid.

Ligger du under tidspress ved arbeid eller jobber du fritt?

Jeg har reist litt for mye, og ønsker å være stasjonert et sted og arbeide fokusert der og da. Innimellom blir lengre perioder av mitt liv mange småreiser. Mer viktige og interessante ting.



Håper dette vil hjelpe deg Sami

YANG ZHENZHONG / DARYA (DASHA) SEMYONOMA

Kjære Dasha, Takk for din e-mail.

Hva holder du på med for tiden?

Jeg er opptatt. Kanskje du synes det er åpenbart, men det er sant.

Hva liker du å jobbe best med? Bilde, video eller lyd?

Av og til med bilde, av og til video, av og til lyd. Det er vanskelig å fokusere på ett kunstnerisk medium.

Når bestemte du for å holde på med kunst? På begynnelsen av 90-tallet.

Du har studert på Fashion Design Departement, hvorfor holder du ikke på med klesdesign lenger?

Mote var ikke noe for meg.

Hvordan var det å studere klesdesign?

Det var altfor lett.

Jeg har lest at du er kritisk overfor Kinas skiftende samfunn. Hva er det som er spesielt med det kinesiske samfunnet?

Det er altfor masse folk. Samfunnet beveger seg altfor fort og tiltrekker seg altfor mye oppmerksomhet.

Det er Olympiske leker nå i august. Kommer du til å bli inspirert av det og lage en av dine notater?

Jeg har aldri tenkt over det.

Jeg har lyst å studere Fashion. Hva du har å si om moteindustrien generelt?

Jeg ønsker deg lykke til.

Hva blir du mest inspirert av?

Innstillingen til folk.

Is there anything you prefer to work with?

With friends, wood, concepts and good food.

Can you tell anything about your next artwork?

In future the works are not just done by me, but with Dagur Eggertsson, Icelandic architect. The next work is a large sculpture/ house that will be built in the middle of Trondheim.

How would you describe Lofoten as a working place for you?

I do not have the exact site yet. But I feel lofoten as a spearhead in the middle of finest, cruelest and rawest nature. Men live there just at the edge of existence, and one feels the presence of other forms of life, moving around. So it is left for us to observe this nature. It has gone in many other places, gone but not forgotten.

Are you excited about working here in Lofoten, and can you tell what you are going to do here?

It certainly is a pleasure to be there, and work there. We will concentrate on making a place that may make it possible for people to observe things better.

How would you explain your form of style?

Style is one of the issues that no one is interested about 50 years after the work is ready. There are more consistent and time-lasting issues that I hope I can comment on. So I hope I have no style whatsoever. Do you see yourself different from other

artists, if so, why?

I have very poor understanding of the general situation in art, but in any case I am an architect and artist, and I am interested in space, atmosphere, function and this kind of real things. I also feel I want to be constructive and problem solving in my doings, and find simple criticism just half way done. Irony is easiest, and this way maybe worst attitude.

Do you prefer to work with colours, and in that case, which colour?

I like materiality with its own colors.

Are some of your works planned or made impulsive?

Very planned and far ahead. Otherwise things would not work at all.

How do you work best?

Regularly, after a good sleep.

Do you use any specific architecture techniques and if so, which one/s?

There is nothing special I think. Just plain good old work.

Are you under any time-pressure with your work, or do you work freely?

I have travelled slightly too much, and wish rather to stay put and work in a focused way. Many small travels become a long period of life in between more important and interesting things.

I hope this will help you, Sami

YANG ZHENZHONG / DARYA (DASHA) SEMYONOMA

Dear Dasha, Thank you for your e-mail. Please find my answers below.

What are you busy with right now?

I am busy living. Perhaps you think it is obvious, but it is true.

What do you prefer to work with? Picture, video or sound? And why?

Sometimes picture, sometimes video, sometimes sound. It is hard to focus on one media.

When did you decide to work with art?

In the beginning of the 90's

You studied Fashion Design, why are you not interested in fashion anymore?

Fashion design doesn't suit me.

How was it to learn about Fashion?

It was too easy.

I have heard that you are critical to the changing society in China. What is special about Chinese society?

Too many people. It moves too fast and attracts too much attention.

The Olympic Games in August - will you be inspired and make some work from this?

I never thought about it.

I want to study fashion. What do you have to say about fashion industry in general?

Hvem har hatt mest innflytelse på kunsten din?

Alle rundt meg.

Hva drømmer du om?

Å sove hver dag til jeg naturlig våkner opp.

Hvilket kunstverk tar mest plass i hjertet ditt?

I will die.

Jeg har sett "Light as Fuck II", hva blåser jenta for?

Hun blåser byen.

Tusen takk, med vennlig hilsen, Yang Zhenzhong.

PLATFORMA 9.81 / HILDE JENSSEN & BELLA ISTENES

Telefonintervjuer om Lofotens framtid:

VÅGAN KOMMUNE, TEKNISK ETAT

Hvordan var Lofoten før i forhold til nå?
Lofoten var ikke så nært Oslo som nu. Nå har vi de samme tilbudene, og åpningstidene, men sånn var det ikke før i tiden. Lofoten har blitt en attraksjonsplass full av turister.

Ødelegger turistene Lofoten?

Jeg synes at turisme er artig og positivt. Det som kanskje er litt synd er at det har blitt veldig mye folk. De beste tomtene blir forbeholdt turistene og dermed øker prisene på leilighetene, dette har

konsekvenser for ungdommene.

Hvordan blir fremtiden i Lofoten?

Jeg tror det blir færre grønne områder, og de beste tomtene går ikke til folket.

DESTINATION LOFOTEN

Hvordan var Lofoten før i forhold til nå?

Lofoten var et fiskested og fremstod som slitt. Vi ser en urban oppsving nu. Lofoten har fått et mer moderne uttrykk, og har blitt et sted i verden.

Ødelegger turistene Lofoten?

Jeg synes turistene har en positiv virkning på Lofoten. Turistene har betydd mye for de generelle tjenestene som fly, butikk, og restauranter. Men en utfordring er at vi må ha et godt samspill mellom ulike næringer, slik at den ene ikke blir utslettet av den andre.

Hvordan blir fremtiden i Lofoten?

Det blir en stor vekst i turismen. Lofoten vil tiltrekke seg kreative yrker.

JAN ENGSTAD, LOFOTEN ARKIV

Hvordan var Lofoten før i forhold til nå?

Reiselivet var annerledes, vi var ikke vant til å se turister i området før, som nu. Det er jo turister overalt.

Ødelegger turistene Lofoten?

Det er positivt for mange yrker men vi har mistet mye av den gamle bebyggelsen.

Hvordan blir fremtiden i Lofoten?

Trur det blir mer reiseliv men mindre

fisk.

LEARNING SITE / THEA KAROLINE A. VOLLEBU

Hvor viktig er publikum for dere?

Publikum er alt. Hvor er publikumet?

Hvorfor vil dere at publikum skal delta i kunsten deres? Er det ikke bedre om de bare ser på?

Vi har ingen kontroll på situasjonen.

Hvordan møttes dere?

I forskjellige institusjoner hvor kunst blir lært bort og vist frem.

Hva er det dere prøver å oppnå med kunsten deres?

I dette øyeblikket, er fokuset på problemet med å beskrive.

Er det viktig for dere at alle får se kunsten deres?

Nei.

Hva er deres favorittverk? Jeg likte denne: Pedagogical Island.

For oss er det ikke bare et kunstverk, verkstedet fortsetter, så og si, hvor ting og situasjoner er viktige, det er våre favorittkreasjoner.

Legger dere merke til noen forskjeller på hvordan folk reagerer i de ulike landene dere stiller ut kunsten?

Folk reagerer forskjellig. Som hvis vi jobber med temaer som er relaterte til en plass, får en helt ny mening en annen

Sami Rintala interpreted by Adrian Oró Nybó

Wish you good luck.

What inspires you most?

People's attitude.

Who has had most influence on your art?

Everyone around me.

What do you dream about?

To sleep everyday until I naturally wake up.

I have seen Light as Fuck II? what did you think about when you made that?

Very light and very easy.

Which of your artworks take most place in your heart?

I will die

What is that girl in let's puff? puffing for?

She's puffing the city.

Thank you,
Best regards
Yang Zhenzhong

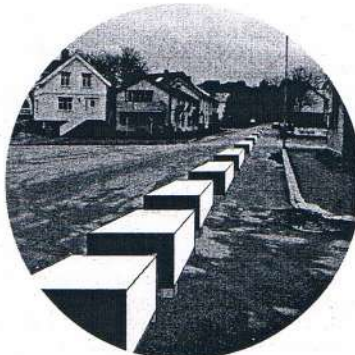
PLATFORMA 9.81 / HILDE JENSSEN & BELLA ISTENES

Telephone-interviews about the future of Lofoten:

VÅGAN DISTRICT

How can you describe Lofoten in the past and now?

Lofoten wasn't so close to Oslo, like



now. We have the same possibilities, and opening hours, but it wasn't like this before. Lofoten has become an attraction, full of tourists.

Do the tourists destroy Lofoten?

I think that the tourism is very positive and good. It's very unfortunate that there are so many people here. The best properties are bought by the tourists which raises the prices of the properties which has consequences for youth here.

What is the future going to be like in Lofoten?

I think it's going to be less green properties, and the best properties are not going to be for the people.

DESTINATION LOFOTEN

How can you describe Lofoten past and now?

Lofoten was a fishing place before, and very worn. It's more urbane upswing now.

Lofoten has got a more modern expression, and a place in the big world.

Do the tourists destroy Lofoten?

I think that the tourists have a positive effect on Lofoten. Tourists have a big meaning for the general services like air travel, shops, and restaurants. The challenge is that we need a good interaction between the different services, like as the one will be not obliterate by the other.

What is the future going to be like in Lofoten?

It's going to grow and Lofoten will attract creative professionals.

JAN ENGSTAD, LOFOTEN ARKIV

How can you describe Lofoten past and now?

Tourism was different. We were not used to see so many tourists here; now tourists everywhere.

Do the tourists destroy Lofoten?

It's positive for many people, but we have lost many old buildings.

What is the future going to be like in Lofoten?

I think it's going to be more tourism and less fish.

LEARNING SITE / THEA KAROLINE A. VOLLEBU

How important is the audience for you?

plass.

Hva er det dere skal gjøre i Lofoten?
Workshop 1 ifølge programmet.

Aktivister?
Noen av Learning Site medlemmene er.

Flere spørsmål: Public Sleeping Tower, inspirert av Japan?

Ja, det er relatert til den Japanske Kisho Kurokawas Nakagin Capsule Tower i Tokyo fra 1972 og ideen fra Mega Cities. Det ble gjort som et forslag i 2004 i Tokyo for et prosjekt i Chicago med Stockyard Institutt (S.I. jobber med læring og pedagogikk, samfunnskunst og livet i byen) som hadde mange ubrukte, svære plastikkbokser.

MARIUS WATZ / HANNE KARLSEN & LINN HANSEN

*Her er svarene (endelig...) Jeg håper det er hva dere behøver....
Lykke til med katalogen - ser fram til å se dere i Lofoten!*

alt godt, Marius

Jeg så en pris laget av keramikk med ditt design. Arbeider du mye med keramikk?

Det er ikke keramikk, det er et plastmateriale. Teknikken kalles stereolitografi, og er en måte å printe 3D objekter ved å bruke laser til å herde plastikkpulveret sammen sånn at det former en fysisk kopi av den digitale modellen. Å arbeide med fysiske utkom er ett nytt element i mitt arbeid, og jeg er veldig

oppriemt over muligheten til å uttrykke mine formale ideer i "virkelige" rom.

Hvordan ble du interessert i lys og lyd?
Jeg tror jeg alltid har vært det. Jeg kom inn i elektronisk musikk i tidlig alder og lysten til å kombinere lyd og bilde har alltid vært en stor faktor i den kulturen.

Hva er budskapet i din kunst, er det et budskap eller er det opp til hver enkelt å finne ut? Hva vil du kalle den?

Mitt arbeid er abstrakt og handler om ikke-tekstuell formfortelling, så det er ingen uttalt beskjed som sådan. Jeg er interessert i hvordan struktur og farge produserer en subjektiv erfaring hos betrakteren. Mitt arbeid består av å prøve å kommunisere et syn på syntetisk rom befolket av former som er basert på datamaskinens geometri.

Har du en mening om datakunst i forhold til tradisjonell kunst?

Det er forbindelser mellom mitt arbeid og mange andre former for kunst, den største forskjellen er måten den er laget på. Jeg må tydelig beskrive mine visuelle konsepter og estetiske valg i formen av koder som betyr at jeg alltid er noen få steg på avstand fra det faktiske utkommet. Det er litt som å fjernstyre et bilde, isteden for å tegne det selv.

Er det en bevisst tankegang bak bruk av farger?

Veldig bevisst. Mitt fargebruk skal provosere en umiddelbar respons fra tilskuerne, aktivere deres sanselige apparat før en intellektuell analyse kan finne sted.

Hvor får du inspirasjon og ideer fra?

Til å begynne med kommer inspirasjonen min fra naturen, spesielt fra det merkelige geometriske i planter og virvelløse dyr. Ernst Haeckel's bok «Kunstformen der Natur» viser naturlige former som er mer fremmed enn alt av science fiction. Havdyr har ikke den begrensningen av verdighet, så de er fri til å utvikles i fantastiske former.

Er det noe som blir gjentatt gjennom arbeidene/prosjektene dine?

Historien om abstrakt kunst har mange referanser. Op kunst har en tydelig påvirkning, for eksempel arbeidene til Bridget Riley og Victor Vasarely. Nå nylig har jeg sett mer på arkitektur igjen, hvor mange interessante eksperimentelle arbeid skjer i øyeblikket som er basert på - og - system.

Har du en favorittkunstner?

Jeg har mange. Jeg likte Olafur Eliasson sitt show som nå om dagen vises ved MoMA og PSL i New York, spesielt geometriske studier. Andre samtidskunstnere jeg liker er Sarah Sze og John Powers. Blant andre norske artister liker jeg arbeidet til Arnold Haukeland og Gunnar S. Gundersen, disse interesserte meg da jeg var yngre.

Er linjer og plasseringer ofte tilfeldig?

Jeg bruker tilfeldigheter, men det er aldri ren tilfeldighet. Der er alltid en hindring eller fordom i kaoset, slik at bildene som kommer ut har ett nivå av perfektjon som jeg ønsker at de skal ha.

Starter prosessen rett på datamaskinen, eller begynner du med litt tegning?

Audience is everything. Where is the audience?

Why do you want the audience to participate in your art? Isn't it better if they just watch?

We have no control of the situation.

How did you guys meet?

In different institutions where art is taught and displayed.

What are you trying to achieve with your art?

At the very moment, to focus upon the issue of description.

Is it important that everyone sees your art?

No.

What do you think about Lofoten? Have you been in North-Norway before?

Both yes and no, we are two persons (one of us set up a project for the former constellation we work together in before at the first biennale in 2000.)

What is your favorite piece? I liked these: Pedagogical Island.

For us the work is not just the "pieces", it is a long ongoing piece, so to say, where things and situations are related, that's the most favorite work for us.

Do you notice some difference between how people react in different countries?

People react differently. Like if we work with issues related to one place, it gives another meaning in another place.

What is it you are going to do in Lofoten?

Workshop 1 according to the program.

Activist?

Some of the members in LS are

More questions: Public Sleeping Tower, inspired by Japan?

Yes, it's related to the Japanese Kisho Kurokawa's Nakagin Capsule Tower in Tokyo from 1972 and the ideas of Mega Cities. It was done as a proposal in 2004 in Tokyo for a project in Chicago with Stockyard Institute (S.I. works with experimental learning and pedagogy, public art and life in the city) who had a lot of unused huge plastic tanks.

MARIUS WATZ / HANNE KARLSEN & LINN HANSEN

*Here are the answers (finally...) I hope they're good for what you need...You can find hi-res images found here:
<http://www.box.net/shared/dvxyz21wk>*

*Good luck with the catalog - look forward to seeing you in Lofoten!
best, Marius*

I saw an award statue made of ceramics with your design. Do you work much with ceramics?

It's not ceramics, it's a plastic resin material. The technique is called stereo lithography, and is basically a way of "printing" 3D objects by using a laser to harden a plastic powder layer by layer so

that it forms a physical copy of a digital model. Working with physical output is a new element in my work, and I'm very excited by the possibility of expressing my formal ideas in "real" space.

How did you get your interest in light and sound?

I think I've always had it. I got into electronic music from an early age, and the desire to combine sound and image has always been a major factor in that culture.

What is the message in your art, is there a message or is it up to each person to discover? What would you name it?

My work is abstract and concerned with a non-textual narrative of form, so there is no explicit "message" as such. I'm interested in how structure and color provokes a subjective experience in the viewer on a level that is spontaneous and instinctive. Essentially my work consists in trying to communicate a view of a synthetic space, populated by forms that are based on computational geometry.

What do you think is the major differences between your art and pieces made with "traditional" techniques (drawing, photography)?

There are connections between my work and many other forms of art, the major difference is the way that it is made. I have to explicitly describe my visual concepts and aesthetic choices in the form of code, which means that I'm constantly a few steps removed from the actual output. It's a bit like remotecontrolling an image,



Alt er digitalt. Jeg skisser eller tegner ikke, utenom veldig skjematisk tegninger når jeg har en ide og jeg ikke er framfor datamaskinen. Skissing for meg skjer på datamaskinen, jeg har aldri vært komfortabel med å arbeide med hendene, noe som er grunnen til at jeg endte opp med å arbeide med koder. Det ble en del rot med dokumentene mine, men håper det går bra for det.

Fra: Hanne Karlsen <dragon@mail.com>
Dato: torsdag 15 mai 2008 10.52.00 GMT+02:00
Til: raketa raketa <raketa@raketa.nu>

heihei :)
Har endelig fått oversatt alle spørsmålene og svarene til engelsk. Der er to ord i spørsmål 7 som jeg ikke fikk oversatt, generative og parametriske. Kanskje dere kan finne en oversettelse for disse ordene?

Linn og jeg har jobbet med Tomas Saraceno og Marius Watz. Vi satte disse to kunstnerne sammen og kom opp med ideen om såpeboblene.

Først ordnet vi med svart bakgrunn og spotlight i to forskjellige farger, så tok vi bilder framfor dette med såpebobler. Senere fant vi ut at vi skulle gå ut å ta litt bilder med naturen. Det som binder de to kunstnerne sammen er boblene fra Saraceno og lyset fra Watz. Vi ble veldig fornøyd med bildene våre :) Marius Watz hadde i intervjuet mitt sagt at han ble veldig inspirert av naturen og diverse dyr, så der kom ideen om å ta bilder ute, med bobler selvfølgelig :) Siden vi aldri hørte fra Saraceno, så var det stort sett bare det med bobleprosjektene hans som vi

kunne bruke, det var stort sett bare det vi fant om han på internett.

/ Hanne

**TOMAS SARACENO / LINN
HANSEN & HANNE KARLSEN**

Date: Tue, 15 Apr 2008 21:40:55 +0200
From: elisabet@mail.se
Subject: SV: liafjunior
To: linn@mail.com
CC: raketa@raketa.nu

Hei Linn!
Elisabet Nilsson i Malmö her, din handleleder :-)
Takk for dine spennende spørsmål. Her kommer noen kommentarer:

1: What inspired you to start with art?
Interessant å få høre svaret på dette spørsmålet!

2: Did you go to any art-school?

3: Have you been interested in art your whole life?
Dette spørsmålet er knyttet til spørsmål 1. Kanskje du kan legge dem etter hverandre?

4: Do your friends and family support you?
CHOICE OF CAREER? Eller mener du om de "support" hans mat og huskostnader? Men jeg antar du mener hans valg av yrke?

5: Do you live of your art, or do you have a job on the side?
Dette er kanskje et følsomt tema? Kanskje kan du skrive: "Is it hard to make a living being an artist in contemporary society?" Så kan han velge selv om han vil avsløre

sine økonomiske forhold.

6: Is the crowd's meaning important to you?
Bytte crowd med audience?

7: Is your art an uproar for something?
Vil du spørre om hans kunst er provokativ?
Kanskje du kan skrive "Do you consider your art as provocative? In that case, what feelings and ideas do you want to provoke?"

8: Are you trying to achieve something with your art?
Det får vi håpe at han vil... Skriv kanskje heller: "What do you want to achieve with your art work?"

9: What was your BIG break through?

10: Are you religious? If yes; could that have affected your art?
Intressant!

11: Is your art for a special age-group?
12: Do you take commissions from people?
Når de gjør hva? The people altså? Legg til de tog skriv "Do you take commission's from people when they...?"

13: Do people react different from place to place?

14: What do you think of LIAF?
"think of participating in LIAF"

15: What are you planning to do at this year's LIAF?

instead of drawing it myself.
How conscious or unconscious is your use of colours in your art?

Very conscious. My use of colors is meant to provoke an immediate response in the viewer, activating their sensory apparatus before an intellectual analysis can take place.

Where do you get your inspiration and ideas from?

Initially my inspiration came from nature, specifically from the strange geometries of plants and invertebrate animals. Ernst Haeckel's book "Kunstformen der Natur" shows natural forms that are more alien than any science fiction. Sea animals don't have the restriction of gravity, so they are free to develop into fantastic shapes. The history of abstract art is a big reference. Op Art is an obvious influence, for instance the works of Bridget Riley and Victor Vasarely. More recently I've been looking more at architecture again, where a lot of interesting experimental work is happening at the moment that is based on generative and parametric systems.

Is there anything that always comes back in all your works?

Do you have a favourite artist?

I have many. I enjoyed the show of Olafur Eliasson that is currently on display at MoMA and PS1 in New York, in particular the geometrical studies. Other contemporary artists I like are Sarah Sze and John Powers. Among classic Norwegian artists, the work of Arnold Haukeland and Gunnar S.

Gundersen always interested me when I was young.

Are the lines randomly placed in your art?

I use randomness, but it is never "pure" random. There is always a constraint or probabilistic bias in the chaos, so that the images that come out have the level of perfection that I want them to have.

Do you start the process on the computer, or do you start drawing on paper?

It's all digital. I don't sketch or draw, except for very schematic drawings when I have an idea and I'm not in front of a computer. Sketching for me happens on the computer, I've never been comfortable working with my hands, which is one of the reasons I ended up working with code.
/ Marius Watz

**TOMAS SARACENO / LINN
HANSEN & HANNE KARLSEN**

Date: Tue, 15 Apr 2008 21:40:55 +0200
From: elisabet@mail.com
Subject: SV: liafjunior
To: linn@mail.com
CC: raketa@raketa.nu

Hallo Linn!
Elisabet Nilsson from Malmö here, your fellow adviser :-)

Thank you for your exciting questions. Here are some comments:

1. What inspired you to start with art?

Interesting to listen to the answer on this question!

2. Did you go to any art-school?

3. Have you been interested in art your whole life?

This question is related to question 1. Maybe you can put them after each other?

4. Do your friends and family support you?
CHOICE OF CAREER?

Or did you mean if they "supported" his food and house costs? But I guess you refer to his choice of profession, or?

5. Do you live of your art, or do you have a job on the side?

Maybe this is a sensitive question? Maybe you can write: "Is it hard to make a living being an artist in contemporary society?" Then he can make his own choice if he wants to review his economical situation.

6. Is the crowd's meaning important to you?
Use crowd instead of audience?

7. Is your art an uproar for something?
Do you want to ask if his art is provocative? Maybe you can write: "Do you consider your art as provocative? In that case, what feelings and ideas do you want to provoke?"

8. Are you trying to achieve something with your art?

We do hope that this is something he wants...maybe you can write instead: "What do you want to achieve with your art



work?"

9. What was your BIG break through?

10. Are you religious? If yes; could that have affected your art?

Interesting!

11. Is your art for a special age-group?

12. Do you accept commissions from people?

When they are doing what? I mean the people? Add this and write "Do you accept commissions from people when they...?"

13. Do people react differently from place to place?

14. What do you think of LIAF?

"think of participating in LIAF".

15. What are you planning to do at this year's LIAF?

Some input as I said before! Use what you think sounds good. Good luck with the next step in the project. Let's keep in touch. Best Elisabeth

PS: I'm off for a vacation tomorrow and will not be back until monday. If you write to me again and I am not answering you it is because I can not reach my mailbox during the vacation. Have a nice time until we talk again! DS.

Linn and i have worked on Thomas Saraceno and Marius Watz. We put these two artists together and came up with the idea about the

soap-bubbles. At first we arranged inside; with a black background and spotlights in two different colors. Then we took photos here, also with soap-bubbles. Later we went outside to take pictures in the landscape. What link these two artists together are the bubbles from Saraceno and the light from Watz. We got very pleased with our pictures :) Marius Watz said in my interview with him that he was very inspired by the landscape and some animals. There we got the idea taking photos outside, and with bubbles, ofcourse :) Since we never heard from Saraceno, it was mainly his bubble project we could use, and that was more or less what we could find out about him on internet as well.

LISE HARLEV /
LISA ELSTAD REHNLUND

Från: Lisa ! <lisa@mail.com>

Datum: fredag 9 maj 2008 15.23.31

Till: r a k e t a <raketa@raketa.nu>

Ämne: Interjuv med Lise Harlev, ferdig oversatt

Hi Lisa,

here are my answers to your questions. hope they are useful to you!
all the best, Lise

It seems that you are inspired by pop art. Do you use these modern elements to reach out especially to young people?

No, not really, I'd like to reach out to all age groups. I guess I'm using this 'pop aesthetic' because it's a visual language we all know so well from public space,

from advertisement, etc. and because it addresses people in a very direct and 'easy' way. So it's actually more inspired by what I see on the street or in public media rather than pop art.

Do you think it's harder or easier to express yourself with few words, rather than longer texts?

Oh, much harder! You have to be more careful with each word, because more meaning is attached to each word the fewer words you have. But that is also the fun part of writing short statements: to play around with meanings by adding or subtracting a word here and there. A bit like reducing a sauce and boiling its content down to the very best. When a sentence like that works, it seems light and spontaneous and at the same time it is full of concentrated meaning.

Would you consider yourself as a tourist in Lofoten? Will you speak Danish or English while you are staying here?

I'm definitely a tourist. But coming from Scandinavia I of course recognize things that non-Scandinavians wouldn't. As a Dane, I come from a part of Scandinavia where nature is much less dramatic than in both Norway and Sweden, so Lofoten is at the same time very exotic to me. I try to speak Danish in Lofoten, although sometimes I think English would actually be easier.

Do you think it is easier to use the English language in art related things, than your mother tongue?

The international art world is predominantly English-speaking and it is definitely the

Litt input som sagt! Ta vare på det du synes høres bra ut. Lykke til med neste steg i projektet.

Vi høres igjen.
Hilsen Elisabet

PS: Jag drar på ferie i morgen og er ikke tilbake før på mandag. Om du skriver tilbake og jeg ikke svarer så er det fordi jeg ikke har tilgang på mailboxen min under ferien. Ha det godt til vi høres igjen!

LISE HARLEV / LISA ELSTAD REHNLUND

Från: Lisa! <lisa@hotmail.com>
Datum: fredag 9 maj 2008 15.23.31
GMT+02:00
Till: r a k e t a <raketa@raketa.nu>
Ämne: Interjv med Lise Harlev, ferdig
oversatt

Hei Lisa
Her er svarene på spørsmålene. Håper de vil hjelpe deg!
Hilsen Lise

Det virker som du er inspirert av pop-art. Bruker du disse moderne elementene for å nå frem til ungdom?

Nei, egentlig ikke, jeg vil nå frem til alle aldersgrupper. Jeg antar jeg bruker det pop-estetiske fordi at det er et visuelt språk som vi alle kjenner fra offentlige steder, fra reklamer, osv. Og fordi at det snakker til folk på en direkte og 'enkel' måte. Så det er faktisk mer inspirert av hva jeg ser på gatene eller i media, enn av pop-art.

'official art language'. And since text is an important part of my work, using English is a way to make sure most people will understand the work. But I also like the idea of one common language, even if we don't all speak it perfectly, and I also think making work in a different language than my mother tongue sometimes forces me to be more precise with what I want to say.

You are fascinated by language and identity. How did that become a part of your personal expression?

It more or less came out of my moving to Frankfurt, Germany, in 1999 and finding myself in a different culture, speaking a different language. This experience posed so many interesting questions and so I started to make works about this, and I have been doing that ever since.

The humor and commercial elements make it easy for people to relate to your art. Is this a form of criticism to the modern society ruled by media?

I think it would be wonderful if people were more critical of public media, but my main reason for using them is to get my own messages through. I'm also very fascinated by any type of public communication, especially if it is clever and well-executed, and I get a lot of inspiration from it. Intelligent advertisement,

Synes du det er lettere eller vanskeligere å uttrykke deg selv med få ord, i stedet for lengre tekster?

Helt omvendt! Du må være forsiktig med hvert ord, jo mindre ord du har jo mer mening ligger i dem. Men det er også morsomt å skrive korte tekster: Å leke med meningene ved å legge til, eller ta bort et ord her og der. Litt som å røre sammen en saus, og koke den helt til innholdet blir best. Når en slik setning fungerer, virker den lett og impulsiv men på samme tid er den full av konsentrert mening.

Vil du anse deg selv som turist i Lofoten? Vil du snakke dansk eller engelsk under oppholdet ditt?

Jeg er definitivt en turist. Men siden jeg også er fra Skandinavia gjenkjenner jeg selvfølgelig ting som ikke-skandinaver ikke ville kjent igjen. Som en danske, bor jeg i et land med mye mindre dramatisk natur, enn det du finner både i Norge, og Sverige, så Lofoten er på samme måte veldig eksotisk for meg. Jeg prøver å snakke dansk i Lofoten, men av og til er det faktisk bedre å snakke engelsk.

Synes du det er lettere å bruke det Engelske språket i ting relatert til kunst, enn morsmålet ditt?

Den internasjonale kunstverden er i hovedsak engelsktalende, og det er definitivt det 'offisielle kunstspråket'. Og siden tekst er en viktig del av arbeidet mitt, så forsikrer bruken av det engelske språket at de fleste forstår verkene. Men jeg liker også ideen om et felles språk, selv om vi ikke alle snakker det perfekt, jeg tror også at det å jobbe med ting på annet språk

enn morsmålet mitt, tvinger meg til å være mer presis med hva jeg vil uttrykke.

Du er fascinert av språk og identitet. Hvordan ble det en del av ditt personlige uttrykk?

Det kommer mer eller mindre av at jeg flyttet til Frankfurt i Tyskland i 1999, og jeg fant meg selv i en annen kultur hvor jeg snakket et annet språk. Denne opplevelsen vekket så mange interessante spørsmål, så begynte å lage arbeider om det, og det har jeg gjort siden.

Humoren og de kommersielle elementene gjør det lettere for folk å kjenne seg igjen i kunsten din. Er dette en form for kritikk mot det moderne samfunnet styrt av media?

Jeg synes det ville vært fantastisk hvis folk var mer kritiske til media, mer hovedgrunnen til at jeg bruker disse elementene er å nå gjennom med mine egne budskap. Jeg er også veldig fascinert av all offentlig kommunikasjon, særlig hvis det er smart og bra regissert, og jeg får mye inspirasjon fra det. Intelligent reklame viser hvordan man kan nå gjennom med et kompleks budskap på en tydelig og estetisk interessant måte, tror jeg. Når det gjelder humoren i verkene mine, det er rett og slett slik jeg uttrykker meg, mer gjennom årene har jeg blitt mer bevisst på hvor nødvendig det er i verkene. Uten det, tror jeg tekstene i verkene mine ville blitt for emosjonelle og banale.

Du uttrykker deg på en veldig personlig måte, Hvorfor tror du det er viktig å være personlig i kunstsammenhenger?

Jeg tror ikke nødvendigvis det er viktig å

necessary it is to have it in the work. Without it, I think the texts in my work would be much too emotional or banal.

You express yourself in a very personal way, why do you think it's important to be personal in art matters?

I don't think it's necessarily important to be personal in art the way I am in my work, but I do think that in all good art work you somehow sense the person behind it. I always thought that if the content of a work isn't important to me, there is no way it will be important to others.

What was your break through, and was it hard to get where you are today?

I believe you have several different breakthroughs throughout your career, but an important turning point for me was definitely the works I made around 2000, when I started working with national identity. People started taking more interest in my work, I started exhibiting a lot and my work simply became more focused and more interesting.

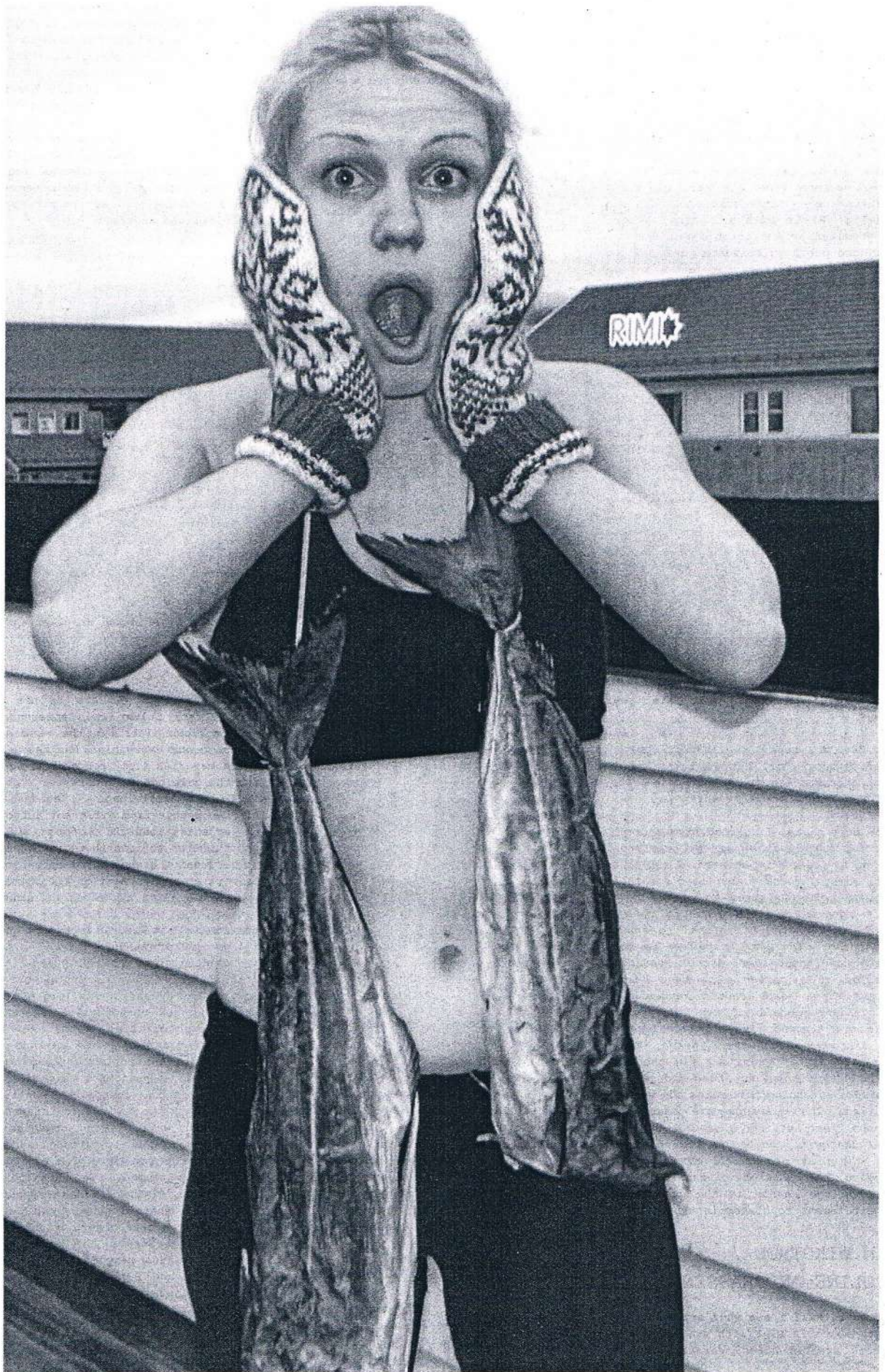
If it was hard? In a way things seemed easier in the beginning of my career when there was less pressure, less expectation and I wasn't as self-critical as I am now. Strangely enough, the better you get at what you do, the more difficult it is.

As a last question: What work are you

at night compared to those in the day, etc. It is inspired by my trip to Lofoten in February when it was still dark and I experienced how much light and darkness influence life in Lofoten. I took this as an opportunity to speak about my own sensitivity to darkness and the mood that it provokes, thinking that this must also be very present in a place like Lofoten. I am curious to see the effect of the figures being placed on people's houses and these figures basically pretending to express what the people inside the houses feel and think.

ARTUR ZMIJEWSKI / BELLA ISTENES

1. Why did you decide to be an artist?
2. What do you think that symbolise you art?
3. What do you do right now?
4. Which project was your best to now?
5. How was it to study Department of Sculpture at the Academy of Fine Arts in Warsaw?
6. Do you like to living in Warsaw?
7. Do you like photography or film best?
8. Why?
9. Why are you so fascinated of the human body and the people?
10. Have you been in the project LIAI



være personlig i kunst, slik som jeg er i mine verk, men jeg tror at i all god kunst må man på en måte kunne skimte personen bak det. Hvis innholdet i et verk ikke betyr noe for meg, kommer det heller ikke til å være betydelig for andre.

Hva var gjennombruddet ditt, og var det vanskelig å komme deg dit du er i dag?

Jeg tror man har flere forskjellige gjennombrudd gjennom en karriere, men et viktig vendepunkt for meg var definitivt arbeidene jeg lagde rundt 2000, da jeg begynte å jobbe med nasjonal identitet. Folk begynte å bli mer interessert i verkene mine, jeg begynte å stille ut mye og verkene mine ble rett og slett mer fokuserte og interessante. Om det var vanskelig? På en måte var ting lettere i begynnelsen av karrieren min siden det var mindre press og forventninger, og jeg var ikke så selvkritisk som jeg er nå. Jo bedre du blir på hva du driver med, jo vanskeligere blir det, merkelig nok.

Som et siste spørsmål: Hva planlegger du å stille ut på LIAF?

Jeg lager en serie av plastfigurer som skal stå foran husene til folk i Svolve. Figurene skal både ha tekst og illustrasjoner og handle om lys og mørke, de mørke tankene man har om natten sammenlignet med dem man har om dagen osv. Det er inspirert av turen min til Lofoten i februar, da alt var mørkt og mørket påvirket livet i Lofoten. Jeg så dette som en mulighet, til å uttrykke min følsomhet til mørket og stemningen som det skaper, og jeg tenkte at det ville være veldig aktuelt i et sted som Lofoten. Jeg er nysgjerrig på å se

hva slags effekt figurene som blir plassert utenfor husene vil skape, siden de skal representere hva menneskene inni husene føler og tenker.

ARTUR ZMIJEWSKI / BELLA ISTENES

1. Hvorfor bestemte du deg for å bli kunstner?
2. Hva kjennetegner din kunst?
3. Hva gjør du akkurat nå?
4. Hva slags prosjekt er ditt beste til nå?
5. Hvordan var studieårene i Warszawa?
6. Liker du å bo der?
7. Hva liker du best, fotografi eller film?
8. Hvorfor?
9. Hvorfor er du fascinert av menneskekroppen?
10. Har du vært med i LIAF før?
11. Hvorfor bestemte du deg for å bli med i LIAF?
12. Hva slags produkt skal du lage?
13. Hvorfor er du interessert i kunst?
14. Tenker du at prosjektet i Liaf blir suksessfullt?
15. Et siste spørsmål, hva er drømmen din?

Fra: "Bella Istenes" <bella@mail.com>
Datum: onsdag 14 mai 2008 23.12.11
Till: raketa@raketa.nu
Subject: Refleksjoner om mitt arbeid

For det første begynte jeg fra ingenting. Min kunstner ville ikke svare på spørsmålene så jeg måtte lage noe fra intet. Jeg ville lage noe komisk, og litt tenkende idé.

Egentlig begynte jeg bare å kladde på noe, og så kom ideen om at jeg skulle lage en tegning om at Artur ikke ville svare. Det skulle være komisk, men samtidig litt tenkende. Arthur skulle fremstilles som en person med mange hoder. Hvert hode er en av personlighetene hans. Så tegnet jeg små figurer som så ut som tenkeboblere med mikrofoner i hodet, som skulle stille han spørsmål. I neste tegning snur Arthur seg bort og vil ikke svare, dermed blir tankeboblen trist. De to tegningene er laget som tegneserier. Det er bare konturer av alt, og med litt skyggelegning med pastell for at personene skal bli mer virkelige. Den første bildet er tegnet på rød papp, mens den andre på mørkerød. Dette skal vise forandringen i omgivelsen, fra den spente til den skuffede.

ELIN WIKSTRÖM / KAROLINE ANDREASSEN

Spørsmål 1. Kommer jeg til å se kunstverket ditt?

Jeg deltar i LIAF med to verk. Verket Aquatic Aliens versus Norwegian Marines har temaet marineimmigrasjon og kommer til og vises 14. juni - 7. september, hvor er ikke helt klart ennå, men trolig på Lofoten Akvarium. Det andre verket Plattform Eldre Preneur diskuterer morgendagens eldre som ressurs eller belastning og pågår 2. - 20. juni via annonser i ulike lokale massemedier. Under perioden kommer min pappa og en gruppe pensjonister til å utføre ulike typer tjenester mot betaling. Hvilke tjenester allmennheten i Svolve spør etter og hvordan pappa og pensjonistene kommer til

Ivan Kroupa interpreted by Kristine Braekkan Gjerløv.

15. One last question. What are your dreams?

Från: "Bella Istenes" <bella@mail.com>
Datum: onsdag 14 maj 2008 23.12.11
Till: raketa@raketa.nu
Ämne: Reflections about my work.

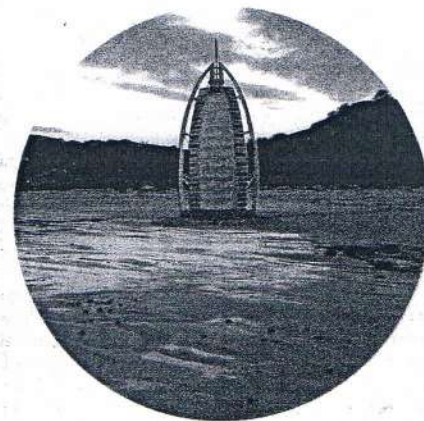
In the first place, I started from scratch. My artist would not answer my questions, so I had to start from scratch. I wanted to create something comic, but also something philosophical. I started to make a rough draft. Then I got the idea to make a drawing about Arthur's refusal to answer my questions. However, it had to be both comic and philosophical. Arthur should be presented as a person with many heads. Each of these heads should represent a part of his personality. Then I drew small figures that looked like thinking bubbles with microphones in their heads, meant for asking Arthur questions. In the next drawing Arthur turns his head and refuses to answer, something that makes the bubbles very sad. The drawings are made like cartoons, just outlined contours. But with pastel shadowing the figures come out more real. The first picture is drawn on red cardboard, the other one on dark red. This will show the change in the atmosphere, from excitement to disappointment.

ELIN WIKSTRÖM / KAROLINE ANDREASSEN

Question 1. Will I see your art work?

I participate in LIAF with two art works. The work Aquatic Aliens versus Norwegian

Marines has the theme navy immigration and will be displayed from 14. June - 7. september, where is not yet decided, but probably at the Lofoten aquarium. The other creation Plattform Elder Preneur discuss



tomorrow's elder as resource or a strain and goes on in the period 2 - 20 June through advertised in different local mass media. During this period my dad and a group of senior citizens will export different types of services against payment. What export the people in Svolve wants and how my dad and the senior citizens will manage the orders remains to see.

Question 2. Will you use people from Lofoten?

Yes, to carry out the work Plattform Elder Preneur I have invited my dad from Karlskrona in Sweden, five senior citizens

and six families who are in the middle of life from Svolve and represent today and tomorrow's elder. In the work Aquatic Aliens versus Norwegian Marines a dozen supernumeraries from Trondheim and players from the governments underwater rugby club NTNU will participate. Besides, well-informed people from different authorities and organisations in Lofoten will get opportunities to contribute in information and discussion groups in co-operation with the work accomplishment on the theme navy, human immigration and elder questions.

Question 3. What kind of important question will you put light on?

The meaning with the project Aquatic Aliens versus Norwegian Marines is to put light on the spread of navy organizations; intentional and unintentional in different ways through maritime, water use, fishing and fiskevård and aquariums. The last ten, twenty years the world's governments have placed this development higher on the global political agenda. Experts will contribute in the project to inform others about which water living organisms have been affected, global, national and local, with Lofoten's art and which consequences for the environment. The ambition with the creation Plattform Elder Preneur is a reaction to that in many countries when the population gets older. In fifty years, every fifth person in the north will be over fifty years, many more will maintain good health and live longer than before. The ambition is to invite collaborators in to the project and the public in the Lofoten area to a discussion about what this involves for work, social life and



Lara Almarcegui interpreted by Kim-André Gabrielsen

the economy. Will tomorrow's elders hold others values than today's elderly? Which arguments mean the elderly are a burden or a resource?

Question 4. Are you going to sleep in a store?

No, the work you are thinking of was my contribution to the exhibition "ICA" in Malmö 1993 when I placed a bed in a food store and diagonally over the bed there was a electronic display that said: one day I woke up and felt dull, tired and angry. I pulled the quilt over my head because I did not want to get up, look around or talk to anyone. Under the quilt I said to myself, "I'm going to lay here, immovable, without saying a word, as long as I want to. I'm not planning to do something, just sleep and let the thoughts come and go". The text ended with the works title: *Hur skulle det gå om alla gjorde så? What would happen if everyone did like this?* For three weeks I chose to lie quiet in bed without doing anything during the opening hours of the food store.

Question 5. Is your project big?

Yes, both of my works to LIAF take time and are demanding on resources when it comes to research, organisation and documentation. I hope that the public and collaborators will think that it is exciting, fun and worthwhile to follow.

Question 6. Will I be involved, and in which way?

From the 2.june you, your family and friends are welcome to rent my father or anyone of the other senior citizens to assist you if

you need help with something. Think about what kind of service you are interested in and let us know. If you have time and are interested, you can participate in information and discussion groups about navy, human immigration and elder questions. We will soon inform people in Lofoten about date, time and location for the happening and how you contact *Platform Eldre Preneur* for ordering favours!

Question 7. In which way are you going to let yourself be inspired by lofoten?

The project will discuss positive and negative effects of current changes in our physical and social environment - global, national and local.

Question 8. Are your art works going to be amongst the people in the town?

Platform Eldre Preneur favours will take place in different private person's daily life and Aquatic Aliens versus Norwegian Marines will take place in a public environment, hopefully on Lofoten Aquarium.

Question 9. Is the public important and why?

Art historically and my own artist practice can be placed in the field of relational and dialogical practices, there the contact situation with the public is a central piece of the work. The work is often process orientated and emerges in a meeting with a special theme or place. The public is addressed as performers rather than spectators. The artists engage in changing processes, social and culture. Except from the creative process, the

engagement includes different tactics for communication, production, distribution and documentation. Activities we normally don't associate with the creative process. They don't just concern new communication forms but work deeply with social life not long-lasting activities. The creation is not limited to a set style and contains more than one critical stand part, both within and outside the values of art world.

Question 10. Will you create a discussion, and if yes how?

Concept and context-based art which I work with doesn't emerge as a material artwork, as a picture or a form, but is an artist's intention to start a process of human communication aiming to analyse a certain theme, situation or structure. In defining conceptual works, the work itself is awarded a value. In subject and site specific works it is the contact situation between the intention of the work, the actors that are involved in the process and the context that constitutes the meaning of the work.

PROJECT : ELIN'S DAD VISITS US TOGETHER WITH A GROUP OF PENSIONERS - HIRE A PENSIONER.

INTERVIEW MED SOLVEIG WESSNEL

How would you react to the concept of renting out a senior citizen to do different favours?

HILDE & BELLA PRATER OM LOFOTENS FRAMTID

- Ok, hvordan tror du Lofotens framtid blir?

- Hmm, Lofotens framtid. Jeg tror at det blir sånn at folk flytter til byen, og det vil gå i bølger; folk flytter til byen og så blir folk tiltrukket av å ikke bo i byen, altså at de vil bo på landet. Så flytter folk på landet, og så flytter de til byen og så går det sånn i bølger, men uansett så vil byggefeltene ta over, det blir tett i tett i tett med hus, det blir nesten ikke noe som heter hage lenger, det vil være bare sånne små firkanta

hus som ligner på hverandre, alle har samme farge på husene og alle har fine biler og gjerder, hvite gjerder.

- Behe.

- Bondegårder blir det slutt på; det er en plass ute på landet, der er det noe som heter bondegård. Det tror jeg.

- Jeg tror at Lofoten kommer til å dø ut. For alle vil jo liksom flytte til byen. Storbyer. De vil komme seg bort fra Lofoten

og det er jo sant at det er mye mindre innbyggere nå enn det var for ti år siden, så jeg tror Lofoten kommer til å dø ut, at det blir bare et sted med bare gamle hus som ingen bor i.

- Ja, og så tror jeg også at global oppvarming gjør at kanskje Finnmark vil være den eneste plassen der det er litt sånn kaldt, litt sånn vinterfølelse.



- Nei, det med global oppvarming. Du vet når isbreene i sør og nord smelter, blir saltoppløsninga i vannet forandra. Når saltoppløsninga forandrer seg så stopper golfstrømmen på grunn av at den blir påvirket av salt og ferskvann. Da blir Norge igjen dekket av is. Så jeg tror ikke Lofoten har noen framtid!

- Jo, men det blir jo varmere og varmere og varmere.

- Jo, men du husker da første istid kom?

- Nei, jeg husker ikke det!

- Nei, men den istid som var under 1400-

tallet. Da var det veldig kaldt i et par år og før det var det innmari varmt og avlinger og dritbra, men etterpå kom den kalde luften og alt ble kaldt. Så jeg tror det er begynnelsen på global oppvarming; at alt blir varmt og så stopper alt og da blir det kaldt.

- Mmm. Mulig det. Men ikke sant, sånn som jeg husker det før så var det jo ett hus der og ett hus der ett hus der ett hus der, sånn her i hvert fall. Og nå er det hus overalt, og unger overalt.

- Ja, det er sånn, alt skal ligne på en by. Skolen vår skal flyttes til Svolvær og det handler om at du skal ha alt på ett sted,

at det ikke skal være masse muligheter et annet sted for det koster jo staten fryktelig mye, men hvis du har det på ett sted så er det ikke så mye.

- Folk tenker sånn: Kabelvåg? Hvor er Kabelvåg? Men hvis skolen ligger i Svolvær så er det masse flere folk som kommer. - ja, Svolvær!

- Ja ikke sant, for Svolvær er Lofotens hovedstad, det er det de prøver å få til.

- Ja, det er det de prøver på. That's true. Anyways!

- Ja.

- Kanskje alle skal flytte til Sverige og så bare bosetter vi oss der, i Stockholm.

- Og så blir det jättebra.

- JÄTTEBRA! Jävligt bra!

HILDE & BELLA ARE TALKING ABOUT THE FUTURE & LOFOTEN

- OK How do you think about Lofoten in the future?

- Hmm. The future of Lofoten? I think people will prefer to move into a city, but it will undulate; people move to the cities, then they go back to live in the country, and back again, back to the cities, like waves. But no matter what they do, the construction areas will take over, with houses closely packed. You will hardly find a garden anymore, just small square houses, similar in appearance, all with the same color. Everybody got fine cars, and fences, white fences.

- Ho Ho.

- Farms will no longer exist. Farms, that's a place out in the country, something called farms. I think so.

- I think Lofoten will die out. Everyone wants to move to the city. Big cities. They want to quit Lofoten, and it's true that there are less inhabitants now than ten years ago. So I think Lofoten will die out, that it will become a place with just old houses which nobody



wants to live in.

- Yes, and I think also that the result of global warming can be that Finnmark will be the only place where it is a bit cold, where you can have the feeling of winter.

- No, you know the global warming; you know when the glaciers in north and south melt, the salt solution in the water will change. When the salt solution changes then the Gulf Stream will stop because it is influenced by salt and fresh water. Norway can then be covered by ice again. So I don't believe Lofoten has got any future.

- Yes, but it gets warmer and warmer and warmer.

- Yes, but can you remember when the first Glacial Age came?

- No, I cannot remember.

- No, but the glacial age in the 15th century: it was very cold for a couple of years, and before that it was very, very warm, good harvests, and very good times. But afterwards cold air came, and everything got cold. So I think the beginning of global warming is when it is very warm at first, and then everything stops, and then it becomes cold.

- Hm. That's possible. But eh, what?: as I can remember from before; it was one house here and one house there, one house here, and one house there, at least it was like this here. And now there are houses everywhere. And kids everywhere.

- Yes, that's how it is. Everything is going to be like a city. Our school is going to move to Svolvær. Everything is going to be situated at one place, that will give the state less costs.

- People think like this: Kabelvåg? Where is Kabelvåg? But if the school is situated in Svolvær, then more people will come and say: Oh, yes, Svolvær!

- Yes, eh, What? Svolvær is the capital of Lofoten, that's what they want.

- That's what they want. That's true! 'Anyways!'

- Yes!

- Perhaps everyone should move to Sweden, that we just settle down there, in Stockholm.

- And then it will turn out great!

- VERY WELL. Fucking good!

«HERE WE ONLY HAVE
FISH AND MOUNTAINS!»

og klare bestillingene gjenstår å se.

Spørsmål 2, Kommer du til å bruke personer fra Lofoten?

Ja, for gjennomføring av verket Plattform Eldre Prenør har jeg bedt min pappa fra Karlskrona i Sverige, fem pensjonister og seks familier midt i livet fra Svolvær som representerer dagens og morgendagens eldre. I verket Aquatic Aliens versus Norwegian Marines deltar ett dusin statister fra Trondheim og spillere fra statens undervannsrugby klubb NTNUI. Dessuten kommer ulike kunnskapsrike personer fra ulike berørte myndigheter og organisasjoner i Lofoten gis mulighet til og medvirke i informasjon- og diskusjonskvelder i samarbeid med verkets gjennomførelse på temaet marine og menneskelig immigrasjon og eldrespørsmål.

Spørsmål 3, Hva slags viktig spørsmål skal du sette lys på?

Meningen med prosjektet Aquatic Aliens versus Norwegian Marines er å sette lys på spredningen av marineorganismer i havet. Det skjer med vilje og ikke med vilje på ulike måter gjennom sjøfart, vannbruk, fiske og fiskevård og akvarier. De seneste ti, tjuv årene har verdens regjeringer plassert spredningen av marinearter i havet høyere på den globale politiske dagsorden. Ekspertene kommer til å medvirke i prosjektet for og informere om hvilke vannlevende organismer som har spredd seg i havområdet globalt og nasjonalt og lokalt med Lofotens kunst og hvilke konsekvenser det får for miljøet. Ambisjonen med prosjektet Plattform Eldre Prenør er en reaksjon på at i mange land i verden eldres befolkningen. Om 50 år er

sannsynligvis hver femte person i Norden over 50 år. At flere holder seg friske langt opp i årene og lever lengre enn før. Ambisjonen er og be inn deltagerne i prosjektet og allmennheten i Lofoten-området til en diskusjon om hva det innebærer for arbeidslivet, det sosiale livet og økonomien at antallet personer over 50 blir mange flere. Kommer morgendagens eldre til og ha andre utfordringer enn dagens eldre? Hvilke argumenter vil synet på den aldrende befolkningen som en voksende belastning eller ressurs for samholdet på?

Spørsmål 4, Skal du sove på en butikk?

Nei, verket du tenker på var mitt bidrag til utstillingen "ICA" i Malmö 1993 der jeg plasserte en seng i matbutikken og diagonalt over sengen et elektronisk display, hvor det sto følgende løpende forklaring: "En dag våknet jeg og kjente meg sløv, trøtt og sur. Jeg dro dynen over hode for jeg ville ikke stå opp, se meg omkring eller prate med noen. Under dynen sa jeg til meg selv, så her skal jeg ligge, urørlig, uten og si ett ord, så lenge jeg vill. Jeg planlegger og ikke gjøre noe, bare sove og la tankene komme og gå". Teksten avsluttes med verkets tittel: Hur skulle det gå om alla gjorde så? I tre uker valgte jeg og ligge stille i sengen uten og gjøre noen ting, under matbutikkens åpningstider.

Spørsmål 5, Er prosjektet ditt stort?

Ja, begge mine bidrag til LIAF er tids- og ressursmessig krevende når det gjelder research, organisasjon og dokumentasjon. Jeg håper at deltagerne og publikum kommer til å synes at det er spennende, lærerikt

og artig å følge med på.

Spørsmål 6, Blir jeg involvert, og i så fall på hvilken måte?

Fra og med 2. juni er du, din familie og dine venner velkomne til og leie min far eller noen av de andre pensjonistene som assistanse til noe som du vil ha hjelp med. Tenk over hvilken type tjeneste du vil være interessert i og si ifra til oss. Har du tid og lyst kan du også være med på informasjons og diskusjonskveldene om marine og menneskelig immigrasjon og eldre spørsmål. Vi kommer snart til og informere allmennheten om dato, tid og plass for arrangementet og hvordan du kontakter Plattform Eldre Prenør for bestilling av tjenester.

Spørsmål 7, På hvilken måte skal du la deg inspirere av Lofoten?

Prosjektet diskuterer positive og negative effekter av aktuelle forandringer i vårt fysiske og sosiale miljø globalt, nasjonalt og lokalt.

Spørsmål 8, Skal kunstverket ditt være blant folk i byen?

Plattform Eldre Prenør tjenester kommer til og utspille seg i ulike privatpersoners hverdagsliv og Aquatic Aliens versus Norwegian Marines i offentlig miljø, forhåpentligvis på Lofoten Akvarium.

Spørsmål 9, Er publikum viktig og hvorfor?

Kunsthistorisk, mitt kunstnerforetak kan bli plassert i feltet der kontaktsituasjonen med publikum er en sentral del av verket. Verkene er ofte prosessorienterte og oppstår

Alexander Rishaug interpreted by Karoline Nyrem Andorsen.

I think that it is great. Senior citizens can get a more meaningful weekday. I think it's great.

Would you rent a senior citizen? If yes, what would you like him to do for you?

In the summer there is a lot of yard, paint and maintenance work to do.

What do you think about setting senior citizens to at the disposal of people in Svolvær?

It's super. I think many could be interested in such people. We can trust them and they will probably do very good work!

Would you hire out a senior citizen that you know?

Yes, I would. The person would get a richer life. Many of the elderly feel superfluous in today's society!

What do you think about renting out people in general?

I think it's ok, because it is not easy to get work people!

KATARINA ZDJELAR /
RUSLANA ZGODA

Why have you decided to work as an artist?

It fits the best to my interests. I can combine many different things with one "job".

- and how long did it take for you to become an artist?

I studied 7 years in total-5 year BA and 2 years MA in Fine Arts. And still didn't

stop with educating myself in different ways. Just by working one learns a lot.

I would like to know about your favourite artist, and what kind of art expressions you prefer?

I don't have a favourite artist. I respect and enjoy work of many and various cultural producers.

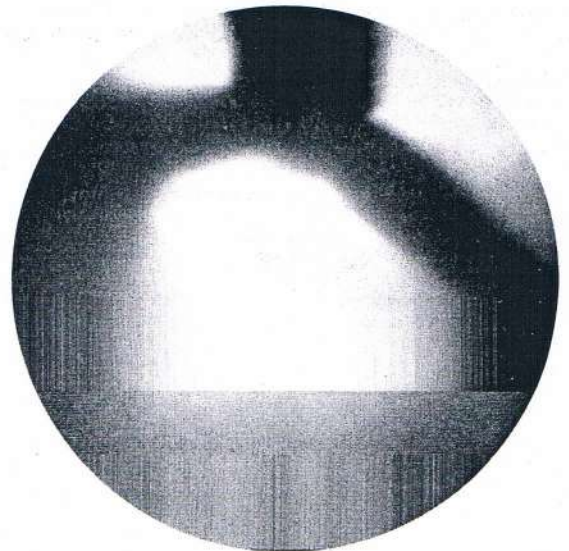
When you were a little girl, did you think about becoming an artist?

No, not really. I wanted to be sociologist, then philosopher, then journalist, poet... I always had interest in humanities /social science and with art I can actually combine all my interests.

Why did you actually come to Lofoten, and can you tell me a little bit about what you are going to do here?

I am taking part in LIAF 08 which takes place in June this year. I am producing here new piece for the exhibition at the moment. I am making a video piece/installation with a local amateur choir. We are working on a new song especially for the video, called Revolution made by the Beatles in 1968.

I know that you usually work with text, words, video and books, so I just think that maybe you are going to work with something from this area, or maybe are you going to



change something following your interests. How do you respond to a place like Lofoten, and do you change expressions?

No, I haven't changed the medium I work with this time. But I got an idea for public space while being in Lofoten, which I never did before. I don't know if I am going to do something with it. It is bit off the track from my work in a way. Will see.

Can you talk about your book project "Language, Memory, and the Body" and the photo of an African boy and a woman reading something. How do you describe

i møtet med et spesifikt emne eller en plass. Publikum adresseres som skuespillere snarere enn tilskuere. Kunstnerne engasjerer seg i sosiale og kulturelle forandingsprosesser. Utenom den kreative prosessen omfatter engasjementet ulike taktikker for kommunikasjon, produksjon, distribusjon og dokumentasjon. Aktiviteter som normalt ikke forbindes med den kreative prosessen. De interesserer seg ikke bare for nye kommunikasjonsformer uten at de arbeider med det sosiale livet ikke selgende langvarige aktiviteter. Verket begrenser seg ikke til en bestemt stil og inneholder ofte en eller flere kritiske bestanddeler, både innen og utenfor kunstens verden og verden generelt.

Spørsmål 10, Vil du skape en diskusjon, og hvis ja hvordan?

Konsept og kontekstbasert kunst som jeg passer til, vises ikke som materielle kunstverk, som et bilde eller en form. Det er en kunstners hensikt å sette i gang en prosess av mellommenneskelig utbytte og analysere et visst emne, situasjon eller struktur. I rene konseptuelle verk tildeles verkets intensjon en verdi i seg selv og i emnets og plassspesifikke verk er det kontaktsituasjonen mellom verkets intensjon, aktørene som er deltagere i verkets prosess og konteksten som utgjør verkets mening.

**PROSJEKT: ELINS PAPPA
KOMMER PÅ BESØK MED EN
GRUPPE PENSJONISTER -**

HYR EN PENSJONIST.

Hvordan ville du/dere reagert på det og leie ut en pensjonist til og gjøre forskjellige tjenester?

Jeg syntes det er helt topp. Da kan pensjonister få en mer meningsfylt hverdag. Jeg syns det er kjempebra.

Ville du leid en pensjonist? Hvis ja, hva ville du han skulle gjøre for deg?

Sommertid er det mye hagearbeid, blant annet også en del malerarbeid og vedlikehold.

Hva syns du om at noen skal stille pensjonister til disposisjon for folk i Svolvær?

Der flott. Tror mange kunne tenke seg godt voksne folk som vil gjøre en innsats. De er til å stole på, og gjør sikkert et kjempegodt arbeid!

Ville du leid ut en pensjonist som du kjenner?

Ja, det ville jeg. Vedkommende ville fått et rikere liv. Der alt for mange eldre som føler seg overflødig i dagens samfunn!

Hva syns du om og leie ut folk generelt?

Det synes jeg er greit, for der ikke lett å få tak i folk!

**KATARINA ZDJELAR /
RUSLANA ZGODA**

Hvorfor bestemte du deg for å jobbe som kunstner?

Det passer best for mine interesser. Jeg kan kombinere mange forskjellige ting med en jobb.

... og hvor lang tid har det tatt til å bli en kunstner.

Jeg studerte 7 år til sammen, 5 år BA og 2 år MA i Visuell Kunst. Og har ikke stoppet med å utdanne meg i forskjellige retninger. Bare ved å jobbe lærer jeg mye.

Som en kunstner, har du fått inspirasjon fra andre kunstnere? Hvis du gjør, hvilke?

(hva mener du med det? Inspirasjon - generelt? Har jeg sett hva andre kunstnere jobber med i LIAF?)

Jeg vil gjerne vite om din favorittkunstner, og hva slags kunst liker du best?

Jeg har ingen favorittkunstner. Jeg respekterer og er fornøyd med hva mange andre forskjellige kulturer produserer.

Hvordan kan du beskrive deg selv, hvordan jobber du til vanlig med prosjekt eller med noen annet? Kan du også beskrive din arbeidsprosess?

(kan du forklare spørsmålet?)

Når du var ei liten jente, tenkte du på å bli kunstner?

Nei, ikke virkelig. Jeg ville bli sosiolog, etterpå filosof, etterpå journalist, forfatter... Jeg har alltid hatt interesse i humanistiske/sosiale studier og jeg kan kombinere mine interesser.

Hvorfor kom du til Lofoten og kan du fortelle litt om hva skal du gjøre her?

Jeg tar del i LIAF 08 som starter i juni i år. Jeg holder på å lage et nytt verk for denne utstillingen nå. Jeg lager videoverk / installasjon med et lokalt amatørkor. Vi jobber med en ny sang spesielt for video,

this picture?

I found this image in an educational book produced and published by Swedish government and is a guide to the Swedish society for immigrants. The book is very interesting for many reasons and it traces how we imagine foreigners by the way we introduce ourselves to them. In particular this version of the book is in Turkish made for Turkish immigrants and a short text above the image says something like: Sound "ooo" doesn't exist in all languages".

How many projects have you done?

I made many projects; videos, books, platforms...

Do you usually travel to other countries to get inspiration?

I work a lot abroad, I like to travel, to meet people, to get to know different culture and these things certainly influence my work.

When you start a new project with books or videos, do you usually read these books first or do you already know what they expect out of your work?

(I don't understand this question. Just explain me a bit more what you mean. I make a concept of the book and then invite people to respond to it. I of course invite people who work in a way I know beforehand, but on a totally different level. Just explain me more what you mean by this question)

Have you any favourite place where you can feel yourself the best?

I feel the best in my house in Rotterdam, or with my partner wherever. In addition

to that, I also feel best in a house where I grew up with my grandparents, parents and brother in Belgrade.

Do you like Norway? Have you been here before?

This is my first time in Norway, I haven't seen much of it, only Lofoten and I like it very much.

What do you expect out of Norway, Lofoten?

Long time ago I stopped having any expectations from any country, heh.

**IVAN KROUPA / KRISTINE
BRAEKKAN GJERLÖV**

Ivan Kroupa is an architect. He were going to make a piece to LIAF, but he couldn't come. Even though Kroupa couldn't take part in LIAF, I chose to send the questions anyway. I haven't got an answer yet. After I'd seen some of Kroupas earlier works, I could make a picture in my head about what he would make to LIAF. My piece would be a huge contrast to Lofoten. I chose a 7-star hotel from Dubai named Burj Al Arab, and placed it on a beach in Lofoten. That's because Ivan builds modern houses in old places. And he uses shock contrasts in his works. I chose a different architect's work instead of Kroupas work because the building is so special, and an amazing hotel, and I meant that it would contrast with Lofoten, and its nature.

Questions to Ivan Kroupa:

What is the work going to represent?

What colours will you use?

Will it be three-dimensional?

Does it have a name?

How big will it be?

Inspiration?

Does it have a message?

Where will you place it?

Which material are you going to use?

Is it going to be a typical piece from "Kroupa"?

How does the piece represent Lofoten?

Which techniques are you using?

**INSTITUTT FOR FARGE /
MARTINE DAHL**

QUESTION: Why are you making a UFO with the fifth grade in Svolvær? What has the UFO to do with Lofoten? Which materials are you thinking of using? Is the UFO going to be a part of the final exhibition?

ANSWER: The first week the pupils were assigned to gather information about Svolvær. In addition to that we also did different exercises to get the pupils to think of more places than the ones that first struck them (like the shopping mall, the school and the sports stadium). One question we asked them was where a UFO would land in the city. After that, there was a lot of talk about UFOs, so when we later decided to make a 3D work as part of the exhibition, it was obvious to make a UFO. The UFO is made by materials from the school, like broken desks, school milk cartons, cardboard and planks. And yes, the UFO will be a part of the final exhibition.

navnet er "Revolusjon", den ble laget av The Beatles i 1968.

Jeg vet at du vanligvis jobber med tekster, ord, video og bøker, så jeg bare tenker på at kanskje du skal jobbe med noe fra dette område, og kanskje du skal bytte noe som passer dine interesser. Hvordan responderer du til et sted som Lofoten, og har du byttet din uttrykk?

Nei, jeg har ikke skiftet medium. Jeg jobber med det nå. Men jeg fikk en ide for publikumområdet mens jeg var i Lofoten, hvilket jeg har aldri gjort før. Jeg vet ikke om jeg skal gjøre noe med det.

Kan du si litt om ditt prosjekt "Language, Memory, and the Body" og om et bilde hvor en Afrikansk gutt og en kvinne leser noe. Hvordan kan du beskrive dette bilde?

Jeg har funnet dette bildet i en lærebok som ble produsert av den Svenske regjering og det er en guide til det svenske samfunn for innvandrere. Det er en veldig interessant bok, interessant på mange måter, en av bøkene er om hvordan vi fremstiller

utlendinger og hvordan vi introduserer oss for dem. En versjon av denne boken ble oversatt til Tyrkisk, og ble laget for tyrkiske emigranter og i en kort tekst oppe ved siden av bilde står det: "Sound "ooo" doesn't exist in all languages".

Hvor mange prosjekter har du gjort?

Jeg har gjort mange prosjekter bl.a. video, bøker, plattformer...

Reiser du vanligvis til andre land for å skaffe inspirasjon?

Jeg jobber mye i utlandet, jeg liker å reise og treffe nye folk, å bli kjent med forskjellige kulturer og disse tingene påvirker selvfølgelig mitt arbeid.

Når du starter med ett ny prosjekt med bøker eller video, bruker du å lese bøker først eller vet du allerede hva de forventer fra ditt arbeid?

(Jeg forstår ikke dette spørsmålet. Forklar meg hva har du tenkt på. Jeg gjør konsepsjon av boken og etterpå bruker jeg å invitere folk for å få en mening om det.

Vanligvis inviterer jeg folk som jeg jobber med og kjenner allerede. Så derfor blir det mye lesing før boken skal produseres.)

Har du noen favorittplass hvor trives du best?

Jeg trive best i mitt hus i Rotterdam eller med min partner hvor som helst. I tillegg til det trives jeg godt i huset mitt hvor jeg har vokst opp sammen med mine besteforeldre, foreldrene og min bror i Belgrad.

Liker du Norge? Har du vært her før?

Dette er min først gang i Norge. Jeg har ikke sett mye her, bare Lofoten men jeg liker det kjempegodt.

Hva forventer du av Norge, Lofoten?

Jeg sluttet å ha forventninger til andre land for lenge siden...hehe.

IVAN KROUPA / KRISTINE
BRAEKKAN GJERLÖV



Illustrasjon av Thea Karoline Valsbø

Ivan Kroupa er en arkitekt. Han skulle lage et verk til LIAF men kunne ikke komme likevel. Selv om Kroupa ikke kunne delta i LIAF, valgte jeg å sende spørsmålene jeg skulle stille han. Jeg har enda ikke fått noe svar. Ut i fra det jeg har sett av verkene hans fra før klarte jeg å lage et bilde av hva jeg trodde han ville lage om han hadde deltatt. På bildet ville jeg ha en sterk kontrast til Lofoten. Så jeg valgte det sju stjernes hotellet fra Dubai som heter Burj Al Arab, og plasserte det på en strand i Lofoten. Det var fordi Ivan bruker nye bygg på gamle plasser osv. Han bruker mye kontraster i verkene sine. Jeg valgte en annen arkitekts verk isteden for Kroupas verk fordi akkurat dette bygget er så spesielt, et så utrolig eksklusivt hotell, så det ville skape en stor kontrast med Lofoten, og Lofotens natur, hvor ting er litt mer naturlig.

SPØRSMÅL TIL IVAN KROUPA:

Hva skal verket forestille?
Hvilke farger er det?
Blir verket tredimensjonalt?
Har verket et navn?
Hvor stort vil det bli?
Inspirasjon?
Har verket et budskap?
Skal det stå noen spesiell plass?
Hvilke materialer blir brukt?
Vil det bli et typisk verk fra "Kroupa"?
Hvordan skal verket være knyttet til Lofoten?
Hvilke teknikker bruker du?

INSTITUTT FOR FARGE /

MARTINE DAHL

SPØRSMÅL: Hvorfor lager dere en UFO med 5. klassingene i Svolvær? Hva har Ufoen med Lofoten å gjøre? Hvilke materialer har dere tenkt å bruke? Skal ufoen være med på den ferdige utstillingen?

SVAR: Den første uka med elevene ble brukt til innhenting av informasjon om Svolvær. I den forbindelse gjorde vi ulike øvelser for å få elevene til å komme på flere steder enn det som lettest falt dem inn (som kjøpesenteret, skolen og idrettshallen). Et spørsmål vi stilte var hvor i byen en UFO ville landet. Etter hvert ble det mye snakk om ufoer, så da vi senere bestemte oss for å lage et 3D-arbeid som del av utstillingen, ble det naturlig å ta utgangspunkt i den. Ufoen er bygget av materialer fra skolen, som kasserte pulter, skolemekkartonger, papp og plank. Og ja, ufoen skal være med på den ferdige utstillingen.

SPØRSMÅL: Er elevene deres materiale? Er 5. klassingene deres inspirasjon fra Lofoten?

Har dere selv tenkt å lage noe utenom det dere lager sammen med elevene?

SVAR: Elevene er ikke vårt materiale, men heller våre samarbeidspartnere, assistenter og informanter, som gir oss tilgang til Svolvær som sted. I dette prosjektet er det viktig å understreke at det er vi, ikke elevene, som er kunstnerne, ettersom en 5. Klassing ikke har tilstrekkelig forkunnskaper til å ta denne rollen. Vi tror det er en fruktbar tilnæringsmåte at alle gjør det de kan best og lærer av hverandre underveis. Kunstverkene og utstillingen som sluttresultat blir en sum

av alles bidrag.

SPØRSMÅL: Hva annet har dere laget sammen med klassen i Svolvær? Skal dere jobbe tredimensjonalt?

SVAR: Gjennom ulike kunstneriske metoder lager vi i overkant av 10 verk som skal være med i utstillingen, for eksempel et tekstarbeid, en collageserie og en performance. Noen av arbeidene har elevene vært med på utførelsen av, mens andre har Institutt for Farge laget på grunnlag av materiale samlet inn av elevene.

SPØRSMÅL: Er dere mest opptatt av produktet eller prosessen? Og hvorfor?

SVAR: Prosessen og produktet er gjensidig avhengig av hverandre, og vi er opptatt av begge deler. Det er i prosessen møtene mellom de forskjellige deltagerne oppstår, og det er her det oppstår ny kunnskap. Men utstillingen/produktet er selve utgangspunktet for prosjektet, og vi prøver å lage arbeider som er interessante og utfordrende å jobbe med. Det er jo slik prosessen blir spennende!

/ Martine Cesilie Dahl

R A K E T A / KRISTIN THOM SOLHAUG

Her er de norske spørsmålene som er renskrevet etter de engelske som ble sendt:

QUESTION: Are the pupils your material? Are the fifth graders your inspiration in Lofoten? Are you going to make something, apart from what you make with the pupils?

ANSWER: The pupils are not our material, but rather our collaborators, assistants and informants, which gives us access to Svolvær as a place. In this project it's important to emphasise that we are the artists, and the pupils are not, since a fifth grader don't have enough knowledge to take this role. We think it's a fruitful approach that everyone does what they do best, and learns from each other during the process. The artworks and the exhibition as a final result becomes a sum of every ones contribution.

QUESTION: What else have you made with the class from Svolvær? Are you going to work 3-dimensionally?

ANSWER: Through different artistic means we will make approximately ten pieces of artworks that will be shown in the exhibition, eg.. a text work, a collage series and a performance. The pupils have been involved in making some of the artworks, and some of them are made by Institute for Colour, based on the material gathered by the pupils.

QUESTION: What are you most engaged in, the process or the product? And why?

ANSWER: The process and the product are mutually dependent on each other, and we are engaged in both. It is in the process that the meeting between the different participants happens, and it is here new knowledge arises. But the exhibition/product is the starting point for the

project, and we try to make works that are interesting and challenging to work with. This is how the process gets exciting!

R A K E T A / KRISTIN THOM SOLHAUG

QUESTIONS

1. How long have you been working with art?
2. When did you become a part of LIAF? And do you feel that you are getting something out of working together with LIAF?
3. Do you have your own style when you are making art, and if so what is it?
4. What kind of material do you prefer when you are making art, and why exactly this kind of materials?
5. What was the idea behind the t-shirt assignment? Was it to engage us with other people's perceptions of the message or expression?
6. Are we, the students, Raketa's LIAF's-project? And if so, why are we a project? Why aren't we?
7. Why is this an important project?
8. Have you had a similar project in the past? And if so, what was it about?
9. Is it important to have assignments about questions? What makes this "art"?
10. Do you feel that dadaism (for example, "Duchamp's art) is present in your art? And if so, in what way?
11. Who decides what's art or not? Can I decide myself what's art?
12. How do you dream that the presentation on Friday will be like? What kind of

thoughts do you have for the contents in the catalogue newspaper?

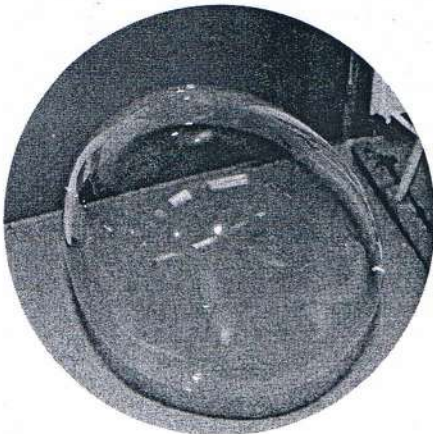
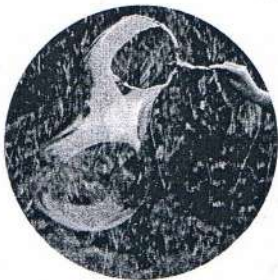
13. Are you a part of LIAF to get students participate and engage in art and in questions about the society, why we are here and what is important in life?

Duchamps to Ourselves - I sent these questions to Roger Connah who passed this onto N.Alice Challinor, the daughter of his friend Will Challinor. N.Alice sent some replies as part of a longer text about fiction, art and relations that she is working on for her doctoral thesis for her Fine Art History course.

"I wear various T shirts which is part of my own involvement with what has been wrongly called Attention Deficit Disorder Art; though I was not an Emo at school in Stockholm, I have only lately begun to understand the existential aspects of much of art today which veers towards an 'everyday practice'. T-shirts became perfect for this and I have personally traced this back to the 1980s when my friend's father, the artist Frank Heron designed and wore his own T-shirts."

"It is true that everyone wears T shirts today and thus we are closed often to any message they hold. I understand why climate change would be a topic for the images used on shirts today but I have been trying to see and reach something else."

"Frank Heron's work in Sweden with the Rocket Girls appears more and more significant, the more documents I discover in the archive."



Marius Watz & Tomas Saraceno interpreted by Hanne Karlsen & Linn Hansen

I have recently come across a file from the archives entitled 'The Lofoten Paper'. I am not sure yet exactly what this involved but it seems there was a brief moment when he was part of an organisation called LIAF? Was this radical movement? Possibly, I need to do more research on this."

"You ask me about 'style'. Clearly, however, we cannot speak of any style when talking about making art in the Frank Heron sense, for his everyday aimlessness was never as aimless as we like to think. Everything was structured for Frank Heron even in a subjective and anti-rational way; as it used to say on those American car stickers: not everyone who wanders is lost."

"But then you would have to find Frank Heron, as rumour has it, on the Afghan border today to find out what he really thinks. And I doubt if he would do an interview even if you managed to get that far. And material? Heron's art is made from the immaterial; it neither engages or disengages. Instead we seem to collide with it as we do daily occurrences or strangeness which greets us with such joy. Fond of repeating this, Frank heron lived it; he went in and out of sense many times a day."

"Are we all projects in some way? It is quite possible that as Frank Heron used the hundreds of small artworks he wrote for the Rocket Girls as his own project, the Rocket Girls began using Frank Heron as their own."

KIMSOOJA / CARINA NILSEN

Från: "Karen Schoellkopf" <karen@mail.com>
Datum: fredag 9 maj 2008 14.41.37
Till: "carina nilsen" <carina@mail.com>
Ämne: Re: image request

Dear Carina:

We've done our best to get answers to your questions, hope this helps for your project. I've attached the answers both in text below, and as a word .doc.
Best, Karen

Karen Schoellkopf
Assistant to Kimsooja
karen@mail.com

1. Does your artwork have a message, if so, what is it? Does your art always have a message?

From: An interview with Kimsooja by Oliva María Rubio, 2006, <http://www.kimsooja.com/texts/rubio.html>

Oliva Maria Rubio: Why are you interested in this idea of opposites, and duality?

Kimsooja: From the beginning of my career, back in the late 70's when I was at college, I was already intrigued by the dualities existing in the structure of the world, that are the combination of 'Yin' and 'Yang' elements. I've been looking at all existing things and the structure of the world from this perspective. An example

from my earliest sewn piece Portrait of Yourself, 1983, and also The Heaven and The Earth, 1994, have vertical and horizontal elements, or a cross shape. I've been establishing my structure of perception and creation through this perspective. There was a series of assemblage based on random shapes in my work from 1990, such as Toward the Mother Earth, 1990 91, and Mind and the World, 1991, where 'duality' as 'yin' and 'yang' functioned as a hidden structure. On another level of the surface, there comes another layer of yin and yang relationships, and this phenomenon goes on and on in each dimension of structure. But this doesn't mean that I was doing art mathematically or logically most of my works were created by the most irrational decisions and a sudden intuition rather than building up theories or logic itself, and I have always believed in the logic of sensibility within the process of creation. Duality can be one way to start understanding existences of the world, although there are so many different factors that surround and define the structure of the world. When the creation process starts, this duality theory doesn't work anymore, and it goes beyond the logic, and leads it's own life and process.

Oliva Maria Rubio: Your works aspire to capture the whole of the human experience: the body and the soul, the mind and the body are appealed to in the same extent in your creations. Why is it so important for you to make art a nothingness that experience of the body and the senses, as well as of the mind and the imagination?
Kimsooja: Ever since I was aware of the

INTERVJUET

1. Hvor lenge har dere jobbet med kunst?
2. Når ble dere en del av LIAF? Og føler dere at dere får noe ut av å jobbe sammen med LIAF?
3. Har dere deres egen stil når dere lager kunst, å i så fall på hvilken måte?
4. Hvilken type materialer foretrekker dere å bruke når dere lager kunst, og hvorfor akkurat de materialene?
5. Hva var ideen bak t-skjorteoppgaven? Var det for å engasjere oss med andre menneskers oppfattelse av budskapet eller uttrykket?
6. Er vi, elevene, Raketas LIAF-prosjekt? OPPFØLGINGSSPM: Hvorfor er vi et kunstprosjekt? Hvorfor ikke?
7. Hvorfor er dette et viktig prosjekt?
8. Har du hatt et lignende prosjekt tidligere? Å i så fall hva handlet det om?
9. Er det viktig å ha oppgaver om spørsmål? OPPFØLGINGSSPM: Hva gjør dette til kunst?
10. Føler dere at mye fra dadaistepoken (f.eks. Duchamps kunst) er tilstede i dagens kunst? Å i så fall på hvilken måte?
11. Hvem bestemmer hva som er kunst? OPPFØLGINGSSPM: Kan jeg bestemme selv om dette er kunst?
12. Hvordan drømmer du at presentasjonen vil bli? Hvilke tanker har du for innholdet i katalogen i avisen?
13. Er du en del av LIAF for å få elever til å delta og engasjere seg i kunst, og i spørsmål om samfunnet? Hvorfor vi er her og hva er viktig i livet?

Jeg sendte disse spørsmålene til Roger

Connah som videresendte dem til N. Alice Challinor, datteren til vennen hans Will Challinor. N. Alice sendt noen svar som del av en lengre tekst om fiksjon, kunst og forhold som hun arbeider med i sin doktorgrad avhandling i kunsthistorie.

"Som en del av mitt eget engasjement går jeg med forskjellige typer t-skjorter som uten grunn har blitt kalt Attention Deficit Disorder Art; selv om jeg var en Emo på skolen i Stockholm, har jeg kun i senere tid begynt å forstå det eksistensielle aspektene av hvor mye av dagens kunst bæres mot en 'hverdagslig praksis'. T-skjortene ble perfekt for dette og jeg har personlig ført dette helt tilbake til 1980-årene da min venninnes far, kunstneren Frank Heron designet og gikk med sin egne t-skjorter."

"Det er sant at alle går med t-skjorter i dag og at dette gjør at vi ikke ser noen av budskapene som står på dem. Jeg forstår hvorfor klimaendringene ville være et tema brukt som bilder på t-skjorter i dag, men jeg har prøvd å se og nå noe annet."

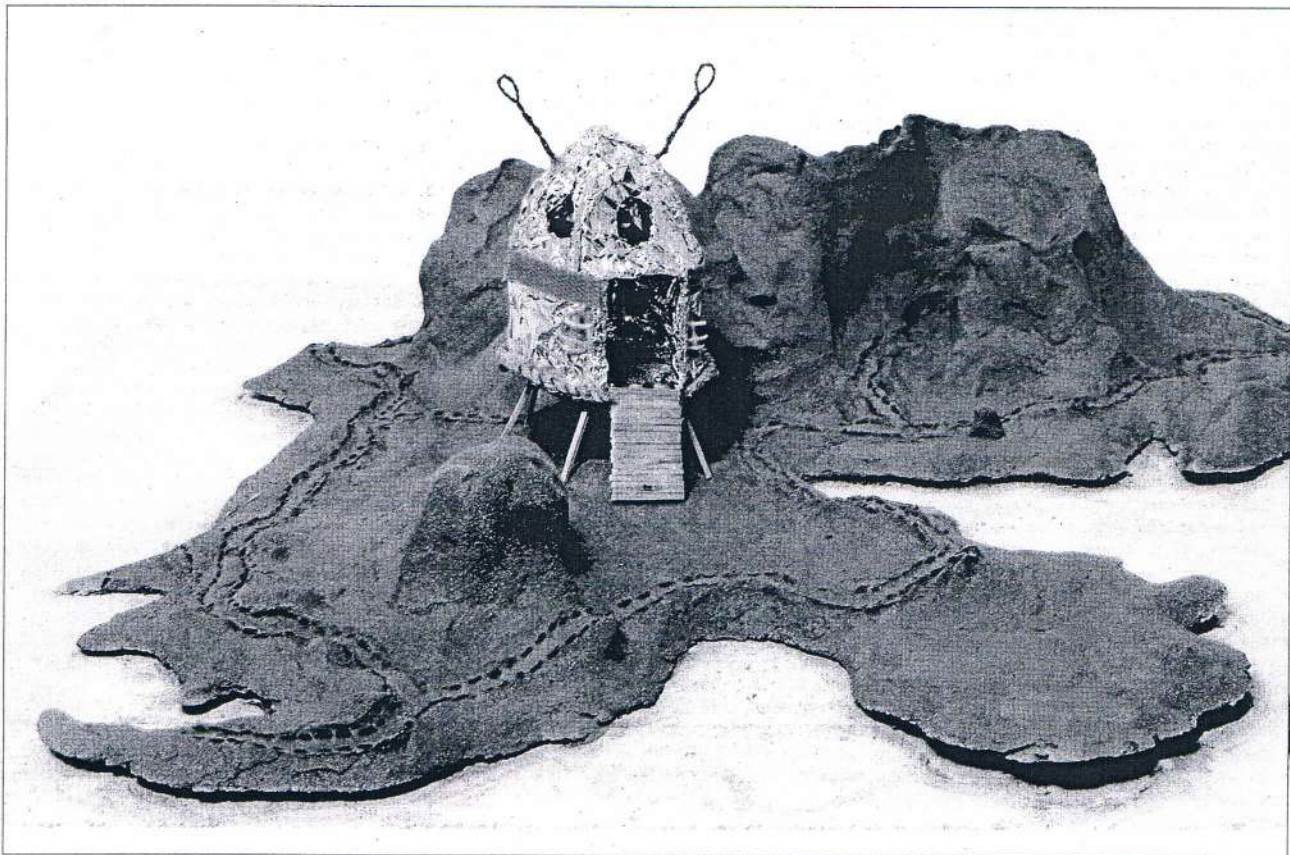
"Hans arbeid i Sverige med the Rocket Girls viser seg å være mer å mer viktig, jo flere dokumenter jeg finner i arkivet. Jeg har nylig kommet over et dokument fra arkivet med navnet 'The lofoten Paper'. Jeg er enda ikke helt sikker på hva dette innebærer men det ser ut som at han var en del av en organisasjon med navnet LIAF for en kort stund? Var dette en radikal bevegelse? Muligens, jeg trenger å gjøre flere undersøkelser på dette."

"Du spør meg om 'stil.' Vi kan jo selvfølgelig ikke snakke om stil når vi snakker om kunst i sammenheng med Frank Heron, fordi hans hverdagslige målløshet var aldri så uten mål som vi kunne tenkt oss. Alt var strukturert for Frank Heron til og med i en subjektiv og ufornuftig måte; som det brukte å si på Amerikanske bilmerker: ikke alle som vandrer er tapt. Men så må du kunne finne Frank Heron, som ryktet vil ha det til, på Afghanske grenser i dag for å finne ut hva han virkelig tenker. Og jeg tviler om han ville bli intervjuet selv om du skulle klare å komme så langt. Og materialet? Heron's kunst er laget fra det immaterielle; det verken engasjeres eller frigjøres. Det ser ut som at vi istedenfor kolliderer med det som vi til daglig forekommer som merkelige begivenheter som møter oss med slik en glede. Glad i å repetere dette, Frank Heron levde det; han beveget seg inn og ut av forstanden flere ganger om dagen."

"Er vi alle prosjekter på en måte? Det er godt mulig på en måte at Frank Heron brukte hundrevis av små kunstskrifter han har skrevet for the Rocket Girls som hans eget prosjekt, the Rocket Girls begynte å bruke Frank Heron som deres eget prosjekt. Dette har resultert til noen ekstremt interessante utviklinger som jeg prøver å dekke i min avhandling. På mange måter, vi kan kanskje si at vi er alle prosjekter av hverandre, og så lenge vi tillater en holdning av sjenerøsitet, vi skriver vår egne liv gjennom livene til andre. Gir dette mening? Jeg håper det."

"Spørsmål har vært en del av Heron's

Institutt for farge interpretet by Martine Dahl





totality of the world, I had to work on it, and it naturally involved different aspects of ways of existences, structure of metaphysics, and that of frustration and fantasy. That's what I know, what we live, and what I can express.

Oliva Maria Rubio: And in this sense, where are you heading to? What is your ambition as an artist?

Kimsooja: If I have an ambition as an artist, it is to consume myself to the limit where I will be extinguished. From that moment, I won't need to be an artist anymore, but to be just a self-sufficient human being, or a nothingness that is free from desire.

2. What do you get inspired of? People, world conflicts, your surroundings?

From: An interview with Kimsooja by Oliva Maria Rubio, 2006, <http://www.kimsooja.com/texts/rubio.html>

Oliva Maria Rubio: Studying your work over time, we can say that it is a very singular work. Nevertheless, you are always dealing with present issues, such as nomadism or the relationship with the others. What are the sources of your work?

Kimsooja: I guess the reason why my work has been engaged to present issues, regardless of a continuous singular context, is because I've been questioning old and fundamental issues on art and life. All human activities and problems come from the same root, which are old questions that have no answer, and endlessly repeat in history in one form or another. When we

are planted in our own root, one can grow naturally from one's own source without trying to search another resources branches of temporary issues come out of this root in the end.

3. Are you going to use: lights? Mirrors? Video? Photography? Fabrics? Tell me a little about what you are planning to do.

The idea for Kimsooja's project is about 'Purchasing a small local house', in this landscape of isolation, to develop a long term project. She plans to work within and around the house, and to renovate it. She would like to make projects (either every summer or winter), installing her own work that she creates in Lofoten, or perhaps the piece will be the performative act of living inside the house and recording anything that comes from the experience. She would also like to invite other artists to come and contemplate at the site. In the end, the space will belong to the local community, and will add an artistic context to the Lofoten culture, while creating a history of it's own house as a artistic and cultural destination.

4. What is your subject matter this time?
See above (question 3).

5. How are you going to make it?
See above (question 3).

6. Will it be three dimensional? If so, what will it look like?
Yes, the performance and installation will take place in a three dimensional space of a house.

7. Are you making an installation?

Yes, that is one aspect of this project.

8. Where are you going to place it? Inside, outside? And why?

It will take place in relation to Lofoten, and the house in Lofoten.

9. Does it have a title? If so, what is it?

Not yet.

10. Will you be using colours?

Unfortunately, this question does not relate to describing the project.

11. If you have to choose four words to describe it, which words will it be?

Will it be sensualistic, minimalistic?

Kimsooja would like to borrow Geiji Nakamura's description for her "A Needle Woman -Kitakyushu" piece: 'existential minimalism' (in terms of 'space') and 'existential maximalism' (in terms of the 'time' component of the house as an object for living).

12. What is its connection with Lofoten?

See above (question 3)

LARA ALMARCEGUI /
KIM-ANDRÉ GABRIELSEN

Are you happy that this project will take place in Lofoten?

Svolvar has a very special condition with its change from fishing to a tourist economy; it seems to be a big building site where each fishing facility is literally

etterspørsel og det virker som at han noen ganger tidligere har hjulpet the Rocket Girls skrive boken om spørsmål. Jeg ville referere til denne boken, spesielt forordet til den publikasjonen. Skjønt det er ikke under Heron's navn, vi vet nå at han går under flere navn for hans verk, Roger Connah var bare en av dem, bortsett fra James Speed, Edward de Cunha og Dario Severino. En frase som Frank kanskje svarer på liggeri Frank Heron's notater; det er en hel samling av essayer og kunstskrifter med Frank kalt 'Duchamp's to oursleves'."

KIMSOOJA / CARINA
NILSEN

Fra: "Karen Schoellkopf" <karen@mail.com>
Dato: fredag 9 mai 2008 14.41.37
Till: "carina nilsen" <carina@mail.com>
Kopi: "LIAF Director" <rickard@mail.com>, "r a k e t a" <raketa@raketa.nu>
Emne: Re: image request

Kjære Carina:

Vi har gjort vårt beste for å få svar på spørsmålene dine, håper dette er til hjelp i prosjektet ditt. Jeg har lagt ved svarene både i teksten under og som et worddokument.

Det beste, Karen.

Karen Schoellkopf
Assistant to Kimsooja
karen@mail.com

Har kunstverket ditt et budskap? I så

fall, hva er det? Har kunsten din alltid et budskap?

Fra begynnelsen av min karriere, tilbake til 70-tallet, når jeg gikk på høyskolen, var jeg allerede integrert av mulighetene som fantes i oppbyggingen av verden, som er kombinasjonen av "yin og yang" elementene. Jeg har sett på alle de eksisterende tingene og oppbyggingen av verden fra dette perspektivet. Et eksempel er mine tidligere sydde verk, Portrait of Yourself, 1983 og The Heaven and The Earth 1994, har vertikale og horisontale elementer, eller formet som et kryss. Jeg har dannet meg min egen oppfattelse og kreasjoner fra dette perspektivet. Det var en samling av tilfeldige former i mine arbeid fra 1990 som Toward the Mother Earth 1990-91, og Mind and the World 1991 der yin og yang fungerte som en skjult struktur. På et annet nivå av flaten, kommer det enda et lag av yin og yangs forhold, og dette fenomenet går om og om igjen i hver oppbygging av dimensjonene.

Hva blir du inspirert av? Mennesker? Konflikter i verden? Omgivelsene dine?

Mine arbeid har blitt satt sammenheng til nåværende saker. All menneskelig aktiviteter og problemer kommer fra samme røtter, som er gamle spørsmål som ikke har noen svar, som gjentar seg om og om igjen i historien.

Kommer du til å bruke noe av følgende: lys? Spell? Video? Fotografier? Stoff?

Fortell meg litt om hva du skal gjøre... Prosjektet handler om å kjøpe et lite, lokalt hus, og utvikle et prosjekt som

foregår over lang tid. Jeg skal jobbe inne og utenfor huset, og renovere det. Og lage prosjekt (enten på sommeren eller på vinteren) der jeg lager en installasjon av mine egne verk som jeg lager her i Lofoten, eller kanskje verket vil være en opptreden der jeg lever og spiller inn alt som skjer i denne perioden. Jeg har også lyst til å invitere andre kunstnere for å komme å overveie, vurdere stedet. Når prosjektet er ferdig, vil eiendommen tilhøre lokalsamfunnet, og det vil tilføye en kunstnerisk del til kulturen i Lofoten, mens den lager sin egen lille historie som en kunstnerisk og kulturell plass.

Hva skal du lage det av?

Se spørsmål nr 3.

Hvordan skal du lage det?

Se spørsmål nr 3.

Kommer det til å bli tredimensjonalt? I så fall, hvordan vil det se ut?

Ja, den vil be tredimensjonal, når det er et hus.

Hvor skal du plassere det? Inne, ute? Og hvorfor?

Det vil bli plassert i Lofoten. Ute da prosjektet er et hus.

Har verket ditt en tittel? I så fall, hva er det?

Ikke enda.

Kommer du til å bruke farger? Hvorfor, hvorfor ikke?

Spørsmål er irrelevant til prosjektet

Från: lisaer12@hotmail.com

Ämne: sangtekst

Datum: torsdag 8 maj 2008 11.42.21

Till: raketa@raketa.nu

HOW TO SEE IN THE DARK

Icicles like teeth and claws
hanging from the trees
I need some warmth and light
Would you get it for me please?

Keep the sun out of my eyes
Chase the darkness from my skies
So many raging weatherstorms
And frost covering my bones

It's fun to play in the dark
'Go eat some snow' You say
I would rather sleep from November
til the month of May.

So when the sun shines here
And your feet get all sore
You all stay inn
And whine a little more

Keep the sun out of my eyes
Chase the darkness from my skies
So many grumpy people here
And plasters on my toes

Why won't you accept it then
Both light and dark
And if you feel like it
We'll go waltzing in the park.

Keep the sun out of my eyes
Chase the darkness from my skies
So many raging weatherstorms
frost covering my bones

Waltzing in the dark

Whining in the park

Eating cold cold snow in May

A hill where I can play



Om du måtte velge fire ord for å beskrive det, hvilke ord ville det vært? Overdrevet? Minimalistisk?

'existential minimalism' (in terms of 'space') and 'existential maximalism' (in terms of the 'time' component of the house as an object for living).

Hva er sammenhengen mellom det og Lofoten?

Se oppgave 3.

LARA ALMARCEGUI / KIM-ANDRÉ GABRIELSEN

Er du glad for at dette prosjektet skal gjennomføres i Lofoten?

Svolvær er i en spesiell situasjon pga overgangen fra fiskeindustrien til turistindustrien; det ser ut som byen bygges opp ettersom de gjør om fiskefasilitetene til hoteller og turistleiligheter. De som ikke allerede er bygd om er planlagt bygd om. Å få mulighet til å oppleve disse områdene før alle forsvinner er veldig interessant.

Visualiserer du arbeidene dine før du lager dem?

Ja.

Jeg kan forestille meg deg gjøre noe med de gamle konstruksjonene på Kuba eller de forlatte stedene nær sentrum. Hvor har du planlagt å jobbe i Lofoten?

Jeg har sjekket mange av fiskeområdene som er skal legges ned og forvandles til turistfasiliteter, Kuba inkludert, men også øya under broa som heter Bukeldoven samt LIAFS hovedmøtesplasser i Fiskegata

og Skolegata; alle er på vei til å legges ned. Trolig vil vi dessuten jobbe med et hus som er planlagt revet i Havnepromenaden i sommer.

Materialer som tre og eternitt er mer brukt enn mur og betong her i Lofoten, hvordan inspirerer disse materialene deg?

Disse materialene inspirerer meg ikke så veldig mye, det er mer interessant med alle rivningsplanene.

Tror du fisk, fjellene og sjøen vil inspirere deg annerledes enn hva du er vant med?

Nei, jeg tror ikke dette inspirerer meg; (samme svar som i stad; det er alle de nedlagte og forlatte husene jeg synes er interessant med Svolvær.)

Er kunsten din et spørsmål om økonomi, økologi eller arkeologi?

Jeg er veldig opptatt av urban planlegging: hvordan områder er planlagt og benyttes; dette berører kanskje også holdbarhet. Jeg er også opptatt av konstruksjonene rent materielt og fysisk; du kan kanskje kalle de arkeologi.

Du er interessert i konstruksjoner fordi...



Katarina Zdjelar interpreted by Ruslana Zgoda

being transformed into hotels or tourism apartments; some have been transformed already and the ones that are not transformed yet are scheduled to be transformed; I find interesting the opportunity to know those sites before they all disappear.

Do you visualize your work before you make it?

Yes.

I can picture you making something with the old constructions on Quba or the abandoned places near the city, or where have you planned to make your work in Lofoten?

I have been checking many fish plants that are due to be demolished and turned into tourist facilities; those include Cuba Industries; but also the island below the bridge called Bukeldoven and even the two main LIAF exhibition venues at Fiskegata and Skolegata: all will be demolished; Finally I think we will probably work with a house scheduled to be demolished in the Havnepromenaden this summer.

In constructions and architecture here, materials like wood and "eternit" are more used than bricks and concrete, how do these new materials inspire you?

Those materials do not really inspire me; it is all those demolishing plans in the air, which I find most exciting about Svolvær.

Do you think the fish, the mountains and the sea here will inspire you in a different way than you are used to?

No, I do not think this inspires me (same answer as before: it is all those

demolishing plans in the air which I find most exciting about Svolvær).

Is your art a question of economy, ecology or archaeology?

I am very curious about urban planning; how the space is planned and used; this question might connect with city sustainability issues; I am also curious about the reality of the constructions in their most material and physical way; so you might name this archaeology.

You are interested in constructions because...

The world surrounding me is made of constructions and I am concerned with the world around me, my surroundings. For some artists this environment is their identity, their body or sex; for me this is the constructed world.

Is it the material and space that interest you, when you work with buildings?

Yes, but also the possibilities they give and the interdictions they provoke; how they are used and how they might be used.

Would you define your work as "realistic", or would you call it abstract?

Those seem to me literary categories somewhat unrelated to my practice and to the practices of most living artists I know; (I think you are mixing up American post war-painting and XIX Century novels - I do not understand what do you mean with the question, but this answer should stay between you and me)

Up here in Lofoten, the architects think

in a different way than in Spain, Do you think being here will become an experience you will bring into future work?

The situation in Svolvær is very particular, I am learning from it but I have no idea if I can use any of this in the future.

Do you have a set out a working method to find the perfect expression for each work?

No, I have some ideas in mind that I do not know how to realize; sometimes it takes me years to find the right solution. But they are also some projects that I have produced before and I know better how to present them.

Do you want to raise a political discussion with your work?

It would be good if people question a bit what is going on with all these constructions.

How do you feel when you are the most creative?

I do like to work.

Did a moment in your life push you into becoming an artist?

No

Maybe include something of your plans for the future?

I will travel for two weeks to Taipei, a big city, and try to get to know it well; visit abandoned terrains, old neighbourhoods and demolition sites and propose a project that will be presented in the Biennial. We are also negotiating over a wasteland to get protected for 75 years; the terrain near the Expo of Zaragoza 2008 a big event that

Verden som omgir meg er laget av konstruksjoner og jeg er opptatt av verden rundt meg, mine omgivelser. For noen kunstnere er omgivelsene deres identitet, deres kropp og kjønn; for meg er det den konstruerte verden.

Er det materialet og plassen som inspirerer deg når du jobber med bygninger?

Ja, men også mulighetene de gir meg og begrensningene de fremprovoserer; hvordan de brukes og hvordan de kan brukes.

Vil du definere det du gjør som "realistisk" eller abstrakt?

De litteratur- og kunstkategoriene synes jeg ikke er relevante til min praksis eller til kunstpraksisen generelt.

Her i Lofoten tenker arkitektene annerledes enn i Spania. Tror du oppholdet ditt her vil bli en opplevelse som du vil ta med deg inn i framtidige arbeider?

Situasjonen i Svolvær er veldig spesiell. Jeg lærer av det, men jeg vet ikke om jeg kan bruke noe av dette i framtiden.

Har du en på forhånd bestemt arbeidsmetode for å finne det riktige uttrykket for hvert arbeid?

Nei, jeg har noen ideer som jeg ikke vet hvordan jeg skal realisere. Noen ganger tar det meg år å finne den rette løsningen. Men det er jo også noen prosjekter som jeg har gjort tidligere og bedre vet hvordan jeg skal presentere.

Vil du skape politisk debatt med arbeidene dine?

Det ville være fint om folk stilte spørsmål

ved hva som hender med alle disse konstruksjonene.

Hva føler du når du er på ditt mest kreative?

Jeg liker å jobbe.

Var det et øyeblikk i livet ditt som avgjorde at du ble en kunstner?

Nei.

Kan vi få høre litt om dine planer for fremtiden?

Jeg skal være to uker i Taipei, en stor by som jeg skal prøve å bli kjent med; besøke forlatte områder, gamle byområder, rivningsområder og nærme meg et prosjekt som vil bli presentert på Biennalen: vi forhandler også om et øde område som har vært beskyttet i 75 år. Området skal benyttes under Expo of Zaragoza 2008 en stor begivenhet, og her kan vi også utvikle et nytt landområde.

LIAF kunstverket...

Jeg vet fortsatt ikke, vi er avhengig av byggere, men det vil dreie seg om rivningen som holder på eller som er planlagt i Svolvær.

Vil prosjektet ditt her har noen likheter med til tidligere prosjekter?

Jeg har jobbet med rivning før, men på en annen måte.

Hvordan vil arbeidet ditt her i Lofoten sees av innbyggerne/turistene?

Jeg håper de vil snakke om byens fortid og framtid, urban planlegging.

Hvilke farger kan prosjektet ditt her sammenlignes med?

Beklager men jeg vet ikke mye om farger.

Vil arbeidet ditt her i Lofoten handle om konstruksjoner eller øde områder?

Rivning.

ALEXANDER RISHAUG / KAROLINE NYREM ANDORSEN

Spørsmål 1: Hvordan tror du det blir å komme til Lofoten?

Det er alltid fint å komme tilbake til Lofoten. Min mor er fra Svolvær, så jeg har vært der siden jeg var liten. Jeg jobbet tidligere som gallerivakt for kunstfestivalen, så det blir jo litt morro å komme tilbake som kunstner.

Spørsmål 2: Tror du at fiskeværet, Naturen og måsene her kan få deg til å bli inspirert?

Fjellet, lyset, og havet i Lofoten er det som inspirerer meg mest i tillegg til min familie og mine barndomsvenner

Spørsmål 3: Hva tenker du når du lager musikk?

På alt og ingenting. Når jeg lager musikk, befinner jeg meg i en slags mental frison. Jeg er åpen for det meste og musikken jeg lager oppstår i nuet, mellom meg og lyden. Den blir selvfølgelig farget av ting jeg er interessert i, men jeg setter meg aldri ned med en ferdig ide som jeg så utfører.

Elin Wikström interpreted by Karoline Andreassen



is an excuse to develop a new neighbourhood; so it is good that within this frame we manage to protect some land.

The Liaf artwork...

I still do not know, we depend on contractors but it will be related to demolitions going on or scheduled in Svolvær.

Will your project here have similarities to your earlier projects?

I have been working with demolitions before but with a different approach.

How will your work here in Lofoten be seen by the inhabitants/tourists?

I hope that they will talk about the past of the city and the future, in urban planning.

What colours can your work here be compared with?

Sorry I do not know much about colours.

Do you think your work here will be about constructions or wasteland?

Demolitions.

ALEXANDER RISHAUG / KAROLINE NYREM ANDORSEN

How do you think it is to come to Lofoten?

It's always good to come back to Lofoten. My mother is from Svolvær, so I have been here since I was a little boy. I worked earlier as a gallery guard at the festival, so it's going to be great to come back as an artist.

Do you think the fishing culture, the nature and the seagull will inspire you?

The mountains, the light and the ocean from Lofoten are what inspire me, but friends and family as well.

What do you think when you are making music?

Nothing and everything. When I'm making music, I am in this mental free-zone. I'm open for almost everything and the music I'm making emerges at a preset time between me and the sound. Of course it's getting its colour from things I'm interested in, but I never sit down with a finished idea which I then accomplish.

What kind of instruments are you using?

I use my computer as a steering tool, but my ears are my most important tool. It can be recorded sounds from a town, guitar, synth, piano, or a toy instrument.

Has your music a special message?

No my music has not a special message but that does not mean that my music is meaningless.



Ja, men det er lenge siden. Musikken jeg lager i dag er instrumental.

Spørsmål 7: Hvem er ditt musikk idol?

Har flere: Oren Ambarchi, Eliane Radique, Neina, Frank Bretschneider, John Cage, Mira Calix, Psychic Tv, Fugazi, Biosphere, Mogwai, Leo Theremin, Tortoise, Jan Jelinek, The Ex, Sonic Youth, Neurosis, Jim O'Rourke, Phill Niblock, Earth, Derek Bailey, Kevin Blechdom. Hella, Kit Clayton, Matmos, Gas, Litops, Deerhof, Mum, Meshugga, La monte Young og Ikue Mori m.fl

Spørsmål 8: Hva fikk deg til å begynne med musikk/lyd?

Jeg begynte å spille i korps når jeg var liten. Siden begynte jeg å spille gitar på egen hånd og etter hvert i band. Jeg oppdaget eksperimentell musikk gjennom band og artister som Death prod, Motorpsycho, Neurosis, Orgami Arktika og Lasse Marhaug. Senere møtte jeg Tore Honoré Bøe som var en viktig støttespiller og veiviser i starten.

Spørsmål 9: Du var jo med i Gruppa ARM. Hvilken musikk spilte dere der?

ARM var et musikalsk monster, med tre hodet som ville i ulike retninger. Våre konserter var en blanding av lekeplass og laboratorium, hvor ingen ting var planlagt eller komponert på forhånd. Vi startet som et defekt rockeband uten trommeslager, men peilet oss etterhvert inn mot et mer elektronisk og digitalt uttrykk.

Spørsmål 10: Du bruker også bilder med i musikken. Hva er årsaken til det?

Lyd og bilde er jo nært knyttet til hverandre. Jeg valgte i flere år å spille uten, men opplever at jeg når ut til et bredere publikum når en kombinerer lyd og bildet live. Når jeg samarbeider med Marius Watz oppstår det et interessant møte mellom våres uttrykk. Marius sine endimensjonale og fargesterke tegnemaskiner fungerer glimrende som et vindu inn i min musikk og visa versa.

Spørsmål 11: Har du noen gang framført bare musikken din uten bildene?

Som tidligere nevnt spilte jeg bare konserter uten bilder i mange år. Jeg ønsket å rendyrke lyden og fjerne alle visuelle preferanser.

Spørsmål 12: Har du noe ideer til hva du skal lage til LIAF i juni?

Vi kommer til å presentere en audiovisuell performance som vi har jobbet med et års tid. Lydene som jeg spiller er i all hovedsak hentet fra min leilighet i Oslo. Det er egentlig ikke viktig, men jeg synes det er noe komisk med at enkle og tilsynelatende tilfeldige lyder kan bli stor og vakker musikk. Disse lydene blir så bearbejdet og forandret til egne selvstendige lyder. Jeg jobber lagvis og bygger opp "lydtepper" som forandrer seg sakte og strekker ut tidsbegrepet. Det samme gjelder med Marius sine bilder, selv om disse har et rent digitalt utgangspunkt.

Artur Zmijewski interpreted by Bella Istenes

Have you ever written a text to your music?

Yes but that is a very long time ago. My music today is instrumental.

Who is your music idol?

Oren Ambarchi, Eliane Radique, Neina, Frank Bretschneider, John Cage, Mira Calix, Psychic Tv, Fugazi, Biosphere, Mogwai, Leo Theremin, Tortoise, Jan Jelinek, The Ex, Sonic Youth, Neurosis, Jim O'Rourke, Phill Niblock, Earth, Derek Bailey, Kevin Blechdom. Hella, Kit Clayton, Matmos, Gas, Litops, Deerhof, Mum, Meshugga, La monte Young & Ikue Mori.

What made you start making music?

It all begun when I started in the school band, and later with the guitar. Then me and my friends started a band. I discovered experimental music between bands and artists like Death Prod, Motorpsycho, Neurosis, Orgami Arktika and Lasse Marhaug. Then i met Tore Honoré Bøe who was a very important person at the beginning.

You joined the group ARM. Which music did you play there?

ARM was a musical monster, with 3 heads that wanted to go different directions. Our concerts were a mixture of a playground and a laboratory, where nothing was scheduled. It started and became more electronic and digital expressions.

You use pictures as well in your music. What is the reason for that?

Sound and picture are very close together.

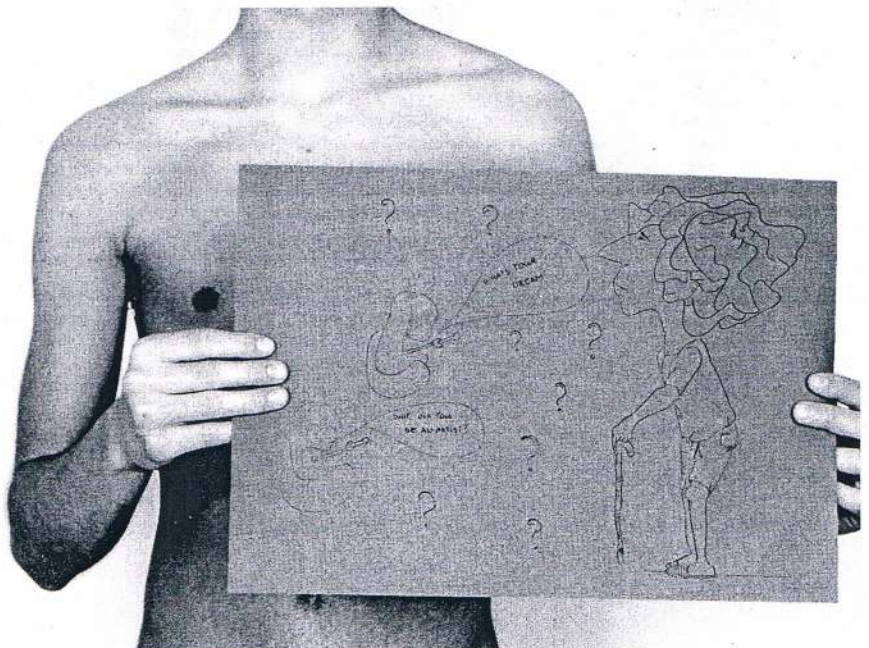
I chose not to use pictures in my music, but I saw that more people came when we played live when I had pictures in the music. When I work with Marius interesting encounters emerge from our combined expressions.

Have you performed your music without these pictures?

Yes as what I said before I used only music for many years.

Have you any idea what you are going to do for LIAF this June?

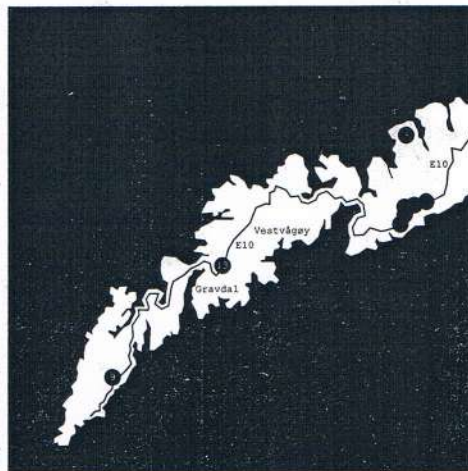
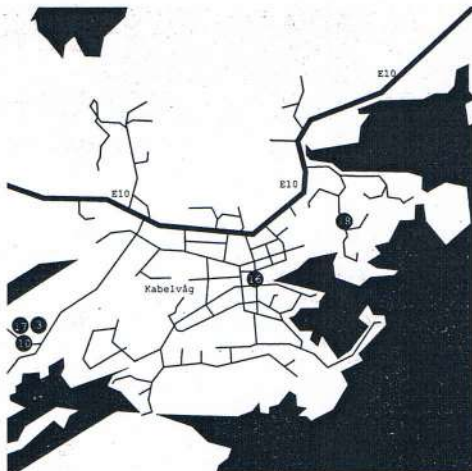
We are going to perform what I and Marius have worked on in a year. The sounds that are in the music are from my apartment in Oslo, but that I don't think is so important. I have worked with the sounds on my computer and come to depend on these sounds. The same with Marius's pictures.



PRACTICAL INFORMATION / LIAF /

LIAF 08 EXHIBITION VENUES / UTSTILLINGSLOKALER

- 1 & 2 LORENTZEN & KJØLELAGERET, Svølvar - Lara Almarcegui, Lise Harlev, Kimsooja, Platforma 9.81, Marjetica Potrc, Sami Rintala & Dagur Eggertsson, Tomas Saraceno, Joshua Sofaer, Jun Yang, Katarina Zdjelar, Yang Zhenzhong
- 3 AQUARIUM, Kabelvåg - Elin Wikström
- 4 CINEMA, Svølvar - Artur Zmijewski
- 5-7 HOUSE FACADES, Svølvar (Austnesfjordgata 3, Storgata 76, Vestfjordgata 72) - Lise Harlev
- 8 LAUKVIK - Kimsooja
- 9 MOSKENES ISLAND - Sami Rintala & Dagur Eggertsson



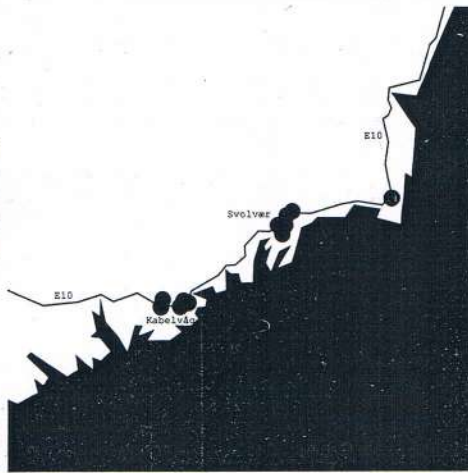
OPENING TIMES / ÅPNINGSTIDER

LORENTZEN & KJØLELAGERET
(15.6.-17.8.) tue-fri 12-16 & 18-20, sat-sun 12-16, (18.8.-7.9.)
mon-fri 9-15.30, sat-sun 12-16

TICKETS / BILLETTER

Day ticket / dagsbillett: Kr. 40
(20 jr/sr)
LIAF pass: Kr. 150 (100 jr/sr)

With LIAF pass most events are free. Med LIAF pass, gratis inngang på de fleste arrangement. More details / flere detaljer: www.liaf.no



LIAF THANKS

Ministry of Culture and Church Affairs
Ministry of Foreign Affairs
County of Nordland
County of Troms
County of Finnmark
The Municipality Vågan
Arts Council Norway
Nordic Culture Point
Nordic Culture Fund
Fond for lyd og bilde
Nordnorsk Film Senter NNFS
OCA - Office of Contemporary Art

The Cultural Rucksack
The Danish Arts Agency
The Cultural "Walking stick"
The Embassy of Poland in Oslo
OCA - Office for Contemporary Art
The Austrian Culture Fund
Lofotposten
Bacalao Pub
AVIS Svølvar
Lydgalleriet
Stamsund International Theatre Festival
Lofoten International Chamber Music Festival
Teater Nor

Nordland College of Art and Film
Nordland Visual Theatre
Nordnorsk Kunstnersenter

LIAF INFO

Tel. +47 45864393
Email. post@liaf.no
www.liaf.no

LIAF
Postboks 565
N-8301 Svølvar

RAKETA WOULD LIKE TO THANK

All the students involved
Inger Anne Nyaas and Inge Britt Krogstad
LIAF
Nordland Kunst og filmfag skole
Lofotposten, and especially Viggo & Hugo :D
Kabelvåg Music Association
Brygga, Kabelvågs hjerta ;-)
Julie Ulvestad
Roger Connah
Sixten Falck
Jann Lipka
Anna Austestad

r a k e t a lofoten crew: Sofia Böhlmark, designer, poet / Magda Lipka Falck, graphic designer / Linda Hofvander, photographer / Hanna Linnea Sundén, writer / Elisabet M Nilsson, PhD Candidate studying computer games and gaming / Åsa Lipka Falck, artist / Helena Byström, artist / Camilla Schlyter Gezelius, architect

for more information go to: www.raketa.nu
or e-mail: raketa@raketa.nu

Photography: r a k e t a & students
Design: r a k e t a

© r a k e t a 2008



EXHIBITION

VIDEO PROGRAM

TALKS: *Slik jeg ser det / How do you see it?*TALKS: *Sted i bevegelse / Places on the move*

SCREENINGS: Artur Zmijewski

SOUND PERFORMANCE PROGRAM

ART EDUCATION

PERFORMANCE PROGRAM

ART PRODUCTIONS

Jun Yang: *Making of...*Jun Yang: *Makin...*Elin Wikström: *Aquatic...*Joshua Sofaer: *Samlinger i Lofot Hjem*

Elin Wikström

VISNINGER

En serie visninger av Artur Zmijewski's verk på Svolvær Kino:

A: Them, Salvatore, Patricia. 15. juni (+ samtale med kunstneren), 21. aug
B: Repetition. 3. juli, 28. aug
C: 8064, Rendez-vous, Singing Lesson. 24. juli, 4. sep

Alle visninger torsdager 16.00, med unntak av søn 15. juni 13.30.

LYDPERFORMANCE

LIAF 08 presenterer banebrytende musikk og lydkunst fra Mad Professor, Alexander Rishaug og Marius Watz. I samarbeid med Lofoten Internasjonale Kammermusikkfestival presenterer LIAF også Aria av John Cage.

15 Mad Professor: The summer fever sessions

14. juni, 23.00, Bacalao, Svolvær

15 Mad Professor: Master Class Graduation session

15. juni, 21.00, Bacalao, Svolvær

16 Alexander Rishaug & Marius Watz: Alexander vs Marius

28. juni, 23.00, Arbeidern, Kabelvåg

Marianne Beate Kjelland & the Rosamunda quartet: Aria by John Cage

9. juli, 17.00, Kjølageret, Svolvær

PERFORMANCE PROGRAM

I august presenteres en rekke fremførelser av internasjonalt anerkjente performance kunstnere, deriblant Eva Meyer Keller, Tomas Saraceno og gruppen Baktruppen. Videre detaljer: se www.liaf.no.

SAMTALESERIER

Slik jeg ser det / How do you see it?

Refleksjoner rundt spesifikke kunstverk fra LIAF 08, valgt og delt av en invitert lokal person, etterfulgt av diskusjon. Hver lørdag, 12.30 - 13.15.

Sted i bevegelse / Places on the Move

Samtaler og diskusjoner rundt framtidige visjoner av Svolvær og Lofoten, med fokus på arkitektur og urban planlegging. Inkluderer presentasjoner av LIAF 08 kunstnerne

som Lara Almarcegui. Hver andre onsdag, 19-20 (25.6. / 2.7. / 16.7. / 30.7. / 6.8. / 13.8. / 20.8. / 3.9.)

Samlinger i Lofothjem

Samtaler med lokale samlere og artisten Joshua Sofaer. Sofaers prosjekt for LIAF 08. Torsdager 19-20 (10.7. / 7.8. / 18.9.)

SAMTIDSKUNST I UNDERVISNINGEN

Konferansen tar for seg temaet samtidskunst i undervisningen og samlar ledende nordiske forskere og aktører innenfor det kunstpedagogiske området. Disse vil presentere sine perspektiver på hvordan samtidskunst kan inngå i undervisningen. 4.-5. sep, 10-17, Svolvær Kino, Lorentzenbruket og Kjølageret, Svolvær.

Som en del av konferansen arrangeres en workshop for lærere som tar for seg de respektive pedagogiske holdninger i forhold til LIAF 08. 5. sep, 10-17, Lorentzenbruket og Kjølageret, Svolvær.

SCREENINGS

A series of screenings of Artur Zmijewski's works at the cinema in Svolvaer:

A: Them, Salvatore, Patricia. 15. June (+ talk with the artist), 21. Aug
B: Repetition. 3. July, 28. Aug
C: 8064, Rendez-vous, Singing Lesson. 24. July, 4. Sep

All screenings Thu 16.00, except Sun 15. June 13.30.

SOUND PERFORMANCES

LIAF 08 presents cutting-edge contemporary music and audio art by Mad Professor, Alexander Rishaug and Marius Watz. In collaboration with Lofoten International Chamber Music Festival (LINK), LIAF also presents Aria by John Cage.

15 Mad Professor: The summer fever sessions

June 14, 23.00, Bacalao, Svolvær

15 Mad Professor: Master Class Graduation session

June 15, 21.00, Bacalao, Svolvær

16 Alexander Rishaug & Marius Watz: Alexander vs Marius

June 28, 23.00, Arbeidern, Kabelvåg

Marianne Beate Kjelland & the Rosamunda quartet: Aria by John Cage

July 9, 17.00, Kjølageret, Svolvær

PERFORMANCE PROGRAM

In August LIAF 08 will present a number of performances by internationally acclaimed performance artists, including Eva Meyer Keller, Tomas Saraceno and the group Baktruppen. Further details to be announced soon, see www.liaf.no.

SERIES OF TALKS

Slik jeg ser det / How do you see it?

Talks on LIAF 08 art works chosen by the invited local speakers, followed by discussion. Every Saturday, 12.30-13.15.

Sted i bevegelse / Places on the Move

Talks and discussions on the future visions of Svolvær and Lofoten with a focus on architecture and urban planning. Includes presentations by LIAF 08 artists such as Lara Almarcegui. Every second Wednesday, 19-20. (25.6. / 2.7. / 16.7. / 30.7. / 6.8. / 13.8. / 20.8. / 3.9.)

Samlinger i Lofothjem

Talks by local collectors and the artist Joshua Sofaer relating to his project for LIAF 08. Thursdays 19-20 (10.7. / 7.8. / 18.9.)

CONTEMPORARY ART IN EDUCATION

The conference addresses the subject of contemporary art in education, and gathers leading Nordic researchers and actors within the field of art pedagogy to present their perspectives on how contemporary art may be integrated into education. Sept 4-5, 10-17, Svolvær Film Theatre, Lorentzen and Kjølageret, Svolvær.

A workshop is organised for teachers as part of the conference, addressing the various pedagogic approaches in relation to LIAF 08. Sept 5, 10-17, Lorentzen and Kjølageret, Svolvær.

LIAF 08 WORKSHOPS

Under sommerens festival kan du delta på ulike workshops. Workshopene gir deg mulighet til å møte kunstnere i under deres produksjon. Det kan være alt fra filminnspillinger til debatter rundt plassutvikling. Om ikke annet oppgis er workshopene gratis.

For mer informasjon se www.liaf.no. Påmelding hos post@liaf.no eller ringer +47 45 86 43 93, man-fre 10-15. Begrenset antall plasser.

ELIN WIKSTRÖM *Aquatic Aliens versus Norwegian Marines*

Som en del av sitt bidrag til LIAF 2008 tar Elin Wikström opp spørsmål omkring marin og menneskelig forflytning. I den første workshopen i prosjektet ble en rugby match iscenesatt under vann, i Trondheim 26. - 27. mai. En film av matchen vises som en del av hennes installasjon på Lofotakvariet i Kabelvåg. Filmen ble også presentert på to workshops, i Trondheim (14. mai) og på Lofotakvariet (27. mai), som videre undersøkte nøkkelspørsmålene til prosjektet med inviterte gjestetalere som arbeider med marin og menneskelig migrasjon.

15 MAD PROFESSOR *Master Class*

Mad Professor er DUB'ens pioner og arbeider over et bredt elektronisk felt. Han vil fortelle om sin kunstnerskap og vise ulike teknikker han benytter seg av i arbeidet. Workshopen avsluttes med at deltagerne spiller for publikum.

15. juni, 13-18 & 20-22, Bacalao, Svolvær

JUN YANG *Making of...*

Jun Yang produserer en ny fiksjonsfilm med lokalt crew og skuespillere. Filmen baseres på et manus av artisten, som utvikles videre i møte med location og i diskusjon med de medvirkende. Visse aspekter av produksjonen vil være åpne for publikum.

Juni og juli, forskjellige tider og steder

18 LEARNING SITE *Hvorfor starte et kunstakademi?*

Workshopen ledes av Learning Site og er en erfaringsutveksling mellom de to nystartede kunstakademiene i Tromsø og Palestina. Relasjonen mellom kunst, kunnskap, plass og økonomi skal undersøkes.

7.-15. juni, dagtid, Lofoten Folkehøyskole, Kabelvåg

ELIN WIKSTRÖM *Plattform Eldre Prener*

Om 50 år vil etter all sannsynlighet hver femte person i Norden være over 50 år. Prosjektet vil diskutere hva dette innebærer i forhold til arbeidsliv, det sosiale livet og økonomien. Er den aldrende befolkningen en økende belastning eller en viktig ressurs? Pensjonister og familier inviteres til å utforske dette tidlig i juni. Prosjektet konkluderes med en of-

fentlig begivenhet 17. juni.

PLATFORM 9.81 *Stedsutvikling i Lofoten*

Workshopen vil skape et forum som kan bidra med nye tanker omkring hvilke veier den lokale utviklingen går. Ønsket er også å se på hvordan ulike interessegrupper kan ha nytte av å samarbeide. Platforma 9.81 bringer med seg verktøy som kan brukes for å sette Lofotens utvikling inn i en global ramme. Tilknyttet samtaleserie Sted i bevegelse.

16 juni, 12-16, Lorentzenbruket
Påmelding innen 11. juni. Avgift.

16 HÅKAN MAGNUSSON, MARIUS WATZ & ALEXANDER RISHAUG *Lyd, lys, rom, bilde, bevegelse*



else, omgivelser, fellesskap

Under en intensiv tre dagers workshop skal deltagerne sammen med scenograf Håkan Magnusson utforske og utvikle et rom for en sosial tilstelling hvor lys, lyd og musikk er integrert til en helhet. Workshopen avsluttes ved at DJ's, lydkunstnere, artister og ikke minst Alexander Rishaug & Marius Watz framfører sine lydverk i rommet som er skap i løpet av disse dagene.

25. - 28. juni, 10-17, Arbeidern, Kabelvåg
Påmelding innen 18. juni. Avgift.

SAMI RINTALA & DAGUR EGGERTSSON *Offentlig plass*

Det er en gammel nordisk tradisjon å sette opp enkle hytter som er tilgjengelig for alle som ferdes i naturen. Med dette som utgangspunkt ønsker Rintala og Eggertsson å bygge en hytte basert på enkle organiske materialer. Ideen er å fremme nye tanker omkring en arkitektur som både innbyggere og turister kan ha interesse av. Du kan være med å bygge hytta. Tilknyttet samtaleserie Sted i bevegelse.

15. - 25. august, 9-17, Moskenesøya
Påmelding innen 1. august.

EVA MEYER KELLER *Objektbasert performance - å tenke koreografisk i fotografi*

Eva Meyer Keller er utdannet fotograf og koreograf, og hennes kunstneriske uttrykk er som et grensesnitt mellom visuell kunst og scenekunst. Arbeidene kan se ut som installasjoner, men de har form av performance. På workshopen presenterer hun sitt kunstnerskap og gir en kort innføring i det å arbeide kunstnerisk med utgangspunkt i ting vi omgir oss med i hverdagen.

29. august, 13-16, Lorentzenbruket, Svolvær
Påmelding innen 18. august

17 JOSHUA SOFAER *Den mellommenneskelige kommunikasjon som arena for performance art?*

I løpet av LIAF 08 gjennomfører Joshua Sofaer et omfattende prosjekt som går på

å kartlegge hva befolkningen i Lofoten samler på. Med utgangspunkt i prosjektet vil han på workshopen diskutere et utvidet performancebegrep der selve scenen eller stedet utgjør serier av hendelser i kommunikasjonen mennesker i mellom. Det blir en introduksjon til Sofaers arbeidsmetode, og vil være et ledd i prosessen fram mot en utstilling.

15. - 25. september, 10-17, Lofotmuseet, Kabelvåg. Påmelding innen 1. september. Avgift.

LIAF 08 WORKSHOPS

During the festival a number of workshops allow you to meet LIAF 08 artists as they work on their projects, from shooting films to debating local community developments. Unless otherwise specified, the workshops are open to all and free of charge.

For more information see www.liaf.no. To register contact LIAF on post@liaf.no or +47 45864393, Mon-Fri 10-15. Note: limited number of participants.

ELIN WIKSTRÖM *Aquatic Aliens versus Norwegian Marines*

In her project for LIAF 08 Elin Wikström explores marine and human migration. In the workshop I of the project a rugby match was staged and played under water in Trondheim 26.-27.5. A film of the match is shown as part of her installation at the Lofoten Aquarium in Kabelvåg. The film was also presented at the two following workshops (Trondheim 14.5. and Lofoten Aquarium 27.5.), which examined further the key questions of the project with invited guest speakers specialised in the issues around marine and human migration.

15 MAD PROFESSOR *Master Class*

Mad Professor is a pioneer of DUB, who works in a broad field of electronic music. He will demonstrate various techniques employed in his artistic practice. The participants will conclude the workshop by performing in front of an audience. The evening performance is open to all.

June 15, 13-18 & 20-22, Bacalao, Svolvær

JUN YANG *Making of...*

For LIAF 08 Jun Yang produces a new film, based on the script by the artist, but developed further and realised in collaboration with the participating local film professionals during June and July. Some aspects of the production are open for audience.

June & July, various times and locations

18 LEARNING SITE *Why establish an art academy?*

The workshop allows for an exchange of experiences between two newly established art academies, in Tromsø (Norway) and Ramallah (Palestine). The workshop is led by the artists Learning Site, who will examine the relationship between art, knowledge, location, and economy. Parts of the workshop will be open to all.

June 7-15, daytime, Lofoten Folk High School, Kabelvåg

ELIN WIKSTRÖM *Plattform Eldre Prener*

In fifty years time, every fifth person in the Nordic countries is likely to be over 50 years old. Wikström's project aims to address the implications of this for employment, social lives, and the economy. Is the aging population a strain on or an



asset for the society? Pensioners and families are invited to explore this in early June. The project concludes with a public event on June 17.

PLATFORMA 9.81 Local community development in Lofoten

The workshop aims to contribute to new ideas on how local community development could take place in Lofoten as well as on how various public and private interest groups may benefit from collaboration. Platforma 9.81 bring tools that allow for a reflection on the future of Lofoten within a global framework, for example in relation to tourism. Related to the series of events Places on the move.

June 16, 12-16, Lorentzen, Svolvær
Register by June 11. Fee applies.

16 HÅKAN MAGNUSSON, MARIUS WATZ & ALEXANDER RISHAUG Sound, light, space, image, movement, ambience, community

With the stage and set manager Håkan Magnusson, in relation to the practices of the artists Alexander Rishaug and Marius Watz, the participants will develop a space for a social event where lighting, sound and music have been integrated into a seamless whole. The workshop concludes with a performance by the artists in the space created.

June 25-28, 10-17, Arbeidern, Kabelvåg
Register by June 18. Fee applies.

SAMI RINTALA & DAGUR EGGERTSSON Common Space

Erecting simple cabins open to all wanderers is an old Nordic tradition. This forms the basis for the plan by Rintala and Eggertsson to build a cabin from simple, organic materials in a remote location. The aim is to promote new ways of thinking about what type of architecture appeals both to the visitors and the locals. You can help build the cabin. Related to the series of events Places on the move.

Aug 15-25, '9-19, Moskenes Island
Register by August 1.

EVA MEYER KELLER Object-based Performance - Choreography in Photography

Eva Meyer Keller is a trained photographer and choreographer, and her artistic expression is an interface between visual and stage arts. Her works have the appearance of installations but take the form of performance pieces. The workshop provides an introduction to her artistic practice that is based on the use of everyday objects.

Aug 28, 13-16, Lorentzen, Svolvær
Register by August 18.

17 JOSHUA SOFAER Communication as a venue for performance art?

Throughout LIAF 08 Joshua Sofaer works on a project that explores what the people in Lofoten collect. The workshop will examine expanded performance art where the stage is constituted of communication situations. It introduces the artist's practice and takes part in Sofaer's project leading up to an exhibition.

Sept 15-25, 10-17, Lofoten Museum, Kabelvåg
Register by September 1. Fee applies.

LIAF 08 VIDEOPROGRAM

Videoprogrammet for LIAF 08 presenterer seks videos laget av kunstnere som job-

ber med bevegelig bilde som media. Kunstverkene i programmet har til felles en interesse for subversivitet og hverdag, og for hvordan subversive ideer og holdninger formidles og oppfattes i dag. Prosjektet følger det gjennomgående etoset for årets festival, og jobber med en bred forståelse av konseptene bærekraftig fremtid og utvidet felleskap, konkretisert i tema, men også gjennom en fokus på forholdet mellom kunstnerens arbeider og stedene for deres presentasjon.

Programmet er kuratert av Maria Bustnes, Rickard Borgström og Taru Elfving. Programmet baserer seg på LIAF's åpne invitasjon til å sende inn videoarbeider publisert i februar 2008. For åpnings- og visningstider, se www.liaf.no

10 Ambiguous Landscapes (2003-8) av Lisa Klapstock i Galleri Espolin, Kabelvåg

Verket består av fem ulike landskap som i midlertidig visiteres av en menneskelig figur. Ved å leke med et skarpt skille mellom abstraksjon og gjenkjennelse åpner kunstneren opp for å vurdere vår tilstedeværelse i verden opp mot vår oppfatning av verden.

11 Cig2Coke2Tin2Coff2Milk (2006) av Kristan Horton i Styrhuset bar, Svolvær

I denne stop-motion animasjonen presenteres en rekke produktpakninger i stegvis transformasjon. Filmen viser til et stadium preget av konstant konflikt og ambiguitet, - en mekanisk avansert identitet og samtidig et mekanisk tap av identitet.

12 Handmade (2008) av Eva Meyer Keller på folkebiblioteket, Svolvær

Arbeidet gjenskaper tre katastrofale vær-situasjoner ved bruk av modeller. Installasjonen stiller spørsmål om kollektiv bildebruk, vårt komplekse og visuelt motiverte forhold til katastrofer, samt vårt eget forhold til disse hendelsene.

13 Homage to Leo the Lion (2007) av Marianne Heske på Origo Kino, Leknes

Temaet for kortfilmen Homage to Leo the Lion er det legendariske varemerket til MGM Movie studios. Det politiske aspektet av betraktning og individualitet problematiseres i et arbeide som setter spørsmål-stegn ved tilskuerens rolle i en global og sen-modernistisk kultur.

14 Sleepers (2007) av Johanna Domke på Svolvær Flyplass, Helle

Verket viser et fascinerende bilde av mennesker som sover på et offentlig sted. De sovende presenteres på en måte som både bevarer det reelle og det fantastiske ved situasjonen, og som frembringer assosiasjoner til noe kritisk og akutt.

World of Worms (2003) av Vesa Ranta, presenteres i samarbeide med Truls Krane Meby.

Videoen består av et intervju med det nordiske heavy metal-bandet Old Wains fra Murmansk, som forklarer for betrakteren hvordan deres ideer om liv, død, miljø og samfunn relaterer til den musikkformen de representerer.

LIAF 08 VIDEO PROGRAM

The video program of LIAF 08 features seven works in the medium of moving image. The art works within the program have in common an involvement with the subversive potential of everyday life, and how it is mediated and conceived in contemporary culture. Following the overall ethos of this year's festival the project works with a wide notion of sustainable future

and expanded community, co-curating not only artwork but also a number of local exhibition sites across the Lofoten islands.

The program is co-curated by Maria Bustnes, Rickard Borgström and Taru Elfving. It is based on LIAF's open call for video work in February 2008. For opening and screening times, see www.liaf.no.

10 Ambiguous Landscapes (2003-8) by Lisa Klapstock at Galleri Espolin, Kabelvåg

The work consists of five different landscapes temporarily inhabited by a figure. Playing with the sharp line between abstraction and recognition the work opens a space for the consideration of our existence in versus our perception of the world.

11 Cig2Coke2Tin2Coff2Milk (2006) by Kristan Horton at Styrhuset, Svolvær

The animation features commercially branded product packages transforming from one to another. It presents a stage of constant ambiguity, and reflects a mechanically advanced identity at the same time as it exhibits a mechanical loss of identity.

12 Handmade (2008) by Eva Meyer Keller at the library, Svolvær

Different catastrophic weather scenarios are re-enacted in the work using models. It raises questions about collective imaginary, our relationship to the phenomena of catastrophe, its visual and scientific mediation, and our implication in these events.

13 Homage to Leo the Lion (2007) by Marianne Heske at Origo Kino, Leknes

The theme of the work is the legendary trademark of MGM Movie studios. The politics of viewership and individuality is addressed as the work questions the role of the spectator within a global culture of late-modernism.

14 Sleepers (2007) by Johanna Domke at Svolvær Airport, Helle

The work shows the captivating view of people sleeping in a public space. The airport that appears to have come to a standstill draws out with its charged atmosphere associations not only of cheap travel but also of a sense of emergency.

World of Worms (2003) by Vesa Ranta

With a feel of fanzine journalism, the work introduces us to two members of the Nordic heavy metal band Old Wains from Murmansk and to their ideas on life, death, environment and society that relate to their investment in music. For information on the site, see www.liaf.no.





PLATE MASS 2008 / ISEN 91-97087-2-7